

郭克仁編著

各界
適用

現代時文讀本

前編

(日用常識寶典)

臺南
崇文書局印行

總理遺囑

余致力國民革命、凡四十年、其目的在求中國之自由平等、積四十年之經驗、深知欲達到此目的、必須喚起民衆、及聯合世界上以平等待我之民族、共同奮鬥、現在革命尙未成功、凡我同志、務須依照余所著、建國方略、建國大綱、三民主義、及第一次全國代表大會宣言繼續努力、以求貫徹最近主張、開國民會議、及廢除不平等條約、尤須於最短期間、促其實現、是所至囑、

三月十一日

孫文

天下爲公

中國人民黨歌

C 調

4 4 (莊嚴和平)

1 | 1 - .3 | 3 - .5 | 5 - .3 | 3 - 3 | 1 - .65 ||

(同) 三民主義 吾黨所宗 以建民 (革命)

志 — 6.3 | 6 — .54 | 5 — 050 | 40 05010 | 700106 || 命

仍 國 以 進 大 同 咨 爾 多 士 爲 民 前 鋒 夙 尚

須 6 — 165 | 22 — 15 | 5 — 6 5 | 5 — 1 | 1 — .65 || 未

夜 匪 懈 主 義 是 從 矢 勸 矢 勇 必 信 必 成 功

力) 5 — 5 | 3 — 2 3 | 2 — .5 | 2 — 2 3 | 1 — . ||

忠 一 心 一 德 貫 澈 始 終

現代時文編輯之緣起及例言

一、這部書編輯宗旨，就是供給光復臺灣各界人士學習時文以及中等學校貳年以上的學生練習，不可缺唯一的參考書

一、本書取材 形式方面力求民衆常識化，剷除日化教育文言在引起新生臺灣各界人士、日常生活所必需、各方面新時代用語文例、文範、公文例、稟式、請帖、日用便條、文契、白話文範等等應現代人的要求編輯而成

一、本書根據 實質方面包含三民主義。現代新生臺灣社會各般知識極力網羅以供各界人士實用

一、各級中等學校單用本書（將來另編教科書以供教授適用）與各

科互相密接聯絡。也可使學生日常生活，各方面常識，以便隨時活用。

一、本書續編。以及中等教科用現代時文讀本。自當陸續出版，請即期待用語。

一、本書排列印刷尙屬幼稚容俟再版漸次訂正請閱者原諒。

各界
適用
新編現代時文讀本目錄

第一 揭	示	四十件	一	第九 電報文	二十一件	三〇
第二 標	語	六十件	三	第十 文	契(契約圖書)	三一
第三 簡	報	十一件	六	收條借票保單		三一
第四 雜	報	十一件	一	契(契約圖書)		三四
第五 通	告	五件	一四	銀行文件	七件	三六
第六 榜	示	三件	一六	便條	(名片式八件)	三七
第七 請	帖	十件	一九	便條	(普通式十六件)	三九
第八 廣告文範			二一	附 信封寫法		四二
一般廣告		十五件	二一	第十四 日用白話信便條	四件	四二
租借類廣告		七件	二五	第十五 廣弔類請條	七件	四三
告奠廣告		一件	二九	第十六 名信片類文言	十一件	四五

- 第十七 白話名信片類 白話文 四件……四七
- 第十八 商業尺牘 文言十六件 四八
- 第十九 (一)公文用語……四件……五三
- (二)公文稟式……四件……五五
- (三)公文例……九件……五七
- (四)公文書式……五件……六〇
- 第二十 祝辭詞華……六件……六三
- 第二十一 播演文……二件……七一
- 第二十二 公斷文例(判決文)一件……七九
- 第二十三 講演詞範……四件……八三
- 得受完美之教育……八三
- 有錢出錢有力出力……八五
- 重見故鄉之父老……八八

- 熱烈堅持中國魂……九〇
- 第二十四 白話文範……六件……九一
- 學生須要埋頭苦讀……九一
- 臺灣教育之再出發點……九三
- 教育與民族精神……九五
- 御用紳士問題……九七
- 關於改姓名問題……九九
- 希望改革幾件事……一〇一
- 附 錄
- 時文用語解說……一〇四
- 公文用語 新時代語 現代語
- 訓練用語 人名辭典 銀行用語
- 地名辭典……

各界
適用
新編
現代
時文
讀本

第一
揭
示

閑人免進
不准小便
隨手關門
謝辭訪客
穿靴免入
小心扒手
言無二價
禮拜休息
現錢不賒

君子自重
小心火車
請按門鈴
吉屋招租
禁止招貼
留心標號
九折十天
今天開市
概不折扣

現代
時文

一



國家圖書館



001685991

照碼八折

童叟無欺

請脫雨衣

內房止步

靠左邊走

禁止赤背

請勿動手

嚴禁攝影

特別放盤一星期

每逢星期休假

本號概不零售

禁止擅登樓台

無門標者免進

不准行走線路

招考補額學生

徵求通譯員

携帶物件貴客自管

不准擅自上演電影

因故轉居於左開地址

未經訂閱之報紙免投入內

爛紙請擲於紙籠內

第一一標語

〔台灣光復〕
〔感激標語〕

還我河山
重光國土
國家興亡
匹夫有責
文化促進
經濟秩序
臺灣光復
普天同慶
省民共慶
萬戶旗飄
天下爲公
樂業康寧
發揮自治精神
建設新臺灣
民族自強自立
剷除奴隸教育
打倒劣紳奸商
重建經濟再編成

反對宴會政治

建設科學新臺灣

致力醫學報國

打破封建觀念

剷除奴隸根性

恢復民權精神

遵奉國父遺教

一心一德貫徹三民

追念革命先烈

感謝抗戰英雄

念茲光復

造福同胞

抗戰成功

此日已無侵略者

光復實現

大家都是自由人

恢復自由

五十年一場春夢

推行新政

六百里別樣桃源

六百萬精誠

豈讓當年

五十年夢寐

未忘今日

奮鬥、團結、建設、新鄉土

新臺灣、便是新天地

禮義廉恥、國之四維

無論出版、集會、結社、絕對自由

十年回顧、惟期祖國克艱危

萬里同來、特爲同胞除桎梏

推行公理、合歐米以建永和平

底足中原、繼漢唐而成大一統

國慶喜逢、重見大邦日月

民歡與祝、光復故土河山

臺灣同胞們呀、一齊打倒漢奸、

才能得到真正的幸福

五十年被壓迫的同胞們呀、

在這青天白日的解放

快快起來研究民主政治

三民主義、就是救國主義

歡迎新政府施行徹底的民主政治

第三簡報(十件) (報紙文例)

(一) 臺灣新生教育會設立總會。於十日下午二時在臺灣大學醫學部。仰前進指揮所林委員蒞席。杜聰明博士以下。全省教育者一百餘名出席。開會。首舉國民儀禮之後。

決議左列各項。告畢。而散。

(一) 三民主義之普及。

(二) 國語之執習。

(三) 國文國史教授之研究。

(四) 立案過渡期臺灣教育臨時辦法大綱。以建議省政府。

(二) 臺中歡迎國民政府市民大會誓詞決議如左

(一) 吾人誓為忠貞之中華民國國民。

(二) 吾人誓必遵奉總理遺囑。

(三) 吾人誓必建設三民主義之新臺灣。

(三) 倫敦來電。狄德女史對印度獨立言及於下。新的世界秩序。像是基礎還於奴隸制的使不得。印度獨立是奉任人道的。古諺云「個人爲家庭。家庭爲社會。社會爲國家。國家爲世界」有這樣解放。自由纔能可達其目的。

(四) 重慶來電。對於漢奸之處刑。既在浙江省首都杭州開始。被逮捕者。對於政治及抗戰努力而圖謀叛逆之漢奸。其數已達百二十名。將被起訴而受懲戒裁判云。

(五) 嘉義市自警隊。自成立以來。隊員莫不發揮自治精神。以維持地方治安爲己任。不分晝夜努力。防止各種犯罪之發生。頗有見効。

(六) 省民振奮歡呼陳長官昨日飛抵臺北。即席發表演講。廣播全省。略謂「本人臺承各界熱烈歡迎。非常榮幸。本人此次非爲做官而來。而爲臺灣服務而來。」方爲人民謀福利。一方爲國家求建設。本人做事及勸勉部屬。素來奉引六大信條。即(一)不撒謊。(二)不偷懶。(三)不揩油。(四)激發榮譽心。(五)愛國心。(六)責任心。此後仍常持此信念努力建設新臺灣。希望臺灣同胞。協助上所述信念。六條即爲本人自重慶帶來之禮物云。

(七) 臺南市之商工業者。爲祝光復臺灣之意。決定展開積極的活動。集合業者全部組織總商會。於國慶日在經濟會館內。舉行設立。磋商選出十名起草委員。從事創立事務。

(八) 人剝皮。樹剝皮。山也剝皮。獨有不能剝的是中國魂。在五十年強權劣威之下。也萎縮得很。致使在臺同胞。忘却了自己的道德。禮義廉恥。是我國的道德。也是新生活運動的目的。知禮。識義。有廉也有恥。才可謂有中國魂。然而一部分有智階級。虎視眈眈欲得橫財。又一部分無智階級。不知廉恥。盜偷爲業。賭博爲職。這都是同工異曲多麼可怕的存在呢！

(九) 歡天喜地。花天酒地。昏天倒地。這三個「天地」是八月十五日以後發生的社會現象。一則以喜。一則以懼。樂極生悲。花天酒地。終致昏天倒地。我們想昏天倒地的人。也滿口說出正話。爲民前鋒。他的意氣。也軒昂。也慷慨。也興奮。恐怕脚下有小石子。若一蹴着。小石子。馬上就翻落倒地了。石雖小。也須防。地須平。也有石子。不可不注意的。吾們希望同胞的智識階級。和指導者。須要三省。瞻前

願後。爲民前鋒。切不可因歡天喜地的快事。混淆了自己的理性。以上說的三個「天地」以外。還有兩個天地。這就是「驚天恐地」和「呼天叫地了」。凡事要「驚天恐地」。向心無愧。始得免「呼天叫地」的苦。日本的軍國主義。不驚天恐地。任性亂爲。致使現在有呼天叫地之殃。吾們鑑此。應當自肅自戒。堅持大國民的性格。雖有歡天喜地的快事。也不可花天酒地。更不可昏天倒地。

(十)

黃市長告臺北市民。市民全体同胞。朝琴服務祖國外交界十有八載。一向不涉內政。此次奉陳長官命兼掌臺北市長。惶恐萬分。惟朝琴生長臺灣。服務桑梓。義不容辭。自以得與我全市四十餘萬同胞。朝夕共聚。以謀新臺北市之建設。衷心至感榮幸。

(十一)

美國驚人新發明

美海軍部宣佈

刻正研究電操縱之空中武器已發明三種無人

駕駛之機械。(一)滑翔彈。(二)以噴氣推進之「女夜叉」(三)以噴氣推進之「鬼斧」

滑翔彈滑翔機。炸彈千磅由戰鬥機拖成而用無線電控制及電視指向目標。

(二)(一)以噴氣推進之「女夜叉」由轟炸機負載。藉無線電控制。其本身之自動器材目標器射往敵方工廠。

(三) 以噴氣推進之「鬼斧」載有千磅之穿甲炸彈備擊毀船隻之用

第四雜報 (十二件)

(一) 國慶日在臺北公會堂。舉行慶祝籌備會。主開的慶祝儀式秩序。

一、全體肅立(主席團登場 主席就位) 一、國歌齊唱。一同起立。

一、主席恭讀總理遺囑。 一、主席致開幕詞

一、主席團委員致詞。 一、主席宣讀決議案提付表決

一、主席致開幕詞。 一、播樂片。攝影片。

一、主席宣佈散會。

口 號

一、慶祝雙十節建設新臺灣。 一、記念雙十節切實奉行國父遺教。

一、實行三民主義完成建國大業。 一、中華民國萬歲。蔣主席萬歲。

(二) 臺灣光復以來。候術已經過二個多月了。全省民因爲得歸祖國的懷抱。個個都滿面

帶着笑容。喜的腳亂手忙。不知所措。爲建設頂好的臺灣省。無不挺身直進。因此

臺灣光復慶祝籌備委員會。爲表省民的熱誠。舉行盛大光復慶祝行事。本日果見陳儀行政長官蒞任。是日在省都公會堂。開盛大的臺灣光復慶祝大會。依據左記順序開會。呈出空前未會有的盛況。

大會秩序

一、全体肅立。奏樂。

一、放禮炮（十二響）

一、向黨國旗及總理遺像行最敬禮。（一鞠躬。再鞠躬。三鞠躬。）

一、主席恭讀遺囑。

向總理遺像及抗戰陣亡將士暨死難同胞默哀三分鐘。

一、主席宣佈大會理由。

一、行政長官訓詞。

一、來賓演講（盟國代表。各界代表。省外代表）

一、主席致謝詞。

高呼口號

1 遵奉總理遺教。

2 竭誠擁護中央政府建設新中國。

3 光復臺灣勿忘革命先烈。

4 建設臺灣是建設新中國之起點。

5 協助政府安定社會秩序。

6 擁護陳長官建設三民主義的新臺灣。

7 擁護臺灣省黨部領導臺灣民衆。

8 中國國民黨萬歲。

9 蔣主席萬歲。

10 中華民國萬歲。

(三) 臺灣省行政長官公署警備總司令部前進指揮所。自本月六日成立以來。即積極展開

工作。茲以陳長官親蒞臺灣。並已舉行受降典禮。指揮所工作。遂告一段落。茲悉該所。奉命令已于二十五日撤銷正式結束。

(四) 大公企業股份有限公司。因募集股份業已達了六千萬。於二十一日開發起人及創立委員總會。商定即日開始業務。一方面繼續募集殘額四千萬。以期達成目的云。

(五) A.P. 通信社特派員羅素氏。廿一日與日本近衛公會面。對憲法改正問題。質近衛公之意見。其內容所傳如左。依近衛公之言。改正憲法的草案。至十一月可能脫稿。

關於新政治運動的展開。猶未如何決定。又關於日本天皇的退位問題。只言照現在看來有可能性而已。而前日與麥元帥會見。謂會見的結果。開始憲法改正運動。

(六) 前滿州國皇帝溥儀的消息。據最近由滿州歸國的官憲所傳。現在同夫人被抑留在蘇

聯莫司科。

(七) 國府立法院。十八日關於戰爭犯罪者審問特別法廷。可決了二百名的戰爭犯罪者。

近日中將移於重慶審問。依大公報在日本京都逮捕之偽僞南京政府主席陳公博。由空路押到南京監禁。前上海市長周佛海亦在重慶郊外監禁。

(八) 全省民簞食壺漿嚮首待望之國軍。本擬十五日登陸基隆。五十年不見祖國軍之臺胞自光復以來。一日千秋之感而待望。是日埠頭之歡迎準備。非常周至。各地歡迎代表。亦蟬集該地。致無立錐之餘地。臺啊如此熱誠。實係遠子重見慈父之一幕。與日人治下之形式歡迎。不可同日而談也。

(九) 清水街自光復後。致力於育成健全之國民。因此必須使全体街民皆悉三民主義之真意義方可。然因離開祖國五十年之久。未經受過祖國教育。故宜先學習國文。國語。爲研究三民主義之根底。這番新民會長對於學校教育要求用本省話教授。另外開設國語講習所。街民有志不分男女老幼。熱心向學。誠可喜之現象也。

十 我國駐比利時大使。金問泗氏。月前返國述職。於九日拜謁蔣主席將比京自由大學名譽博士學位文憑。贈與蔣主席。茲譯其原文如次。「茲以諸同盟國。集中力

量。共同抗戰。得以恢復比國之自由。北京自由大學。表示感激微忱。決議爲中華民國主席蔣委員長。特贈與名譽博士學位。蔣主席聰明睿智。事母純孝。革新中華。在敵寇重壓之下。多年奮鬥。遂能聯合盟邦爲全世界爭取自由。爲此特以名譽博士學位奉贈。

十一 高山族代表。晉謁陳長官致敬。自日本投降以後。不僅臺胞慶幸重入祖國懷抱。即高山族亦莫不歡欣鼓舞。佇盼陳長官早臨。特於日前推派代表八名。擬向陳長官表達一切。並提出建議書。

第五通告

(一) 臺灣省行政長官公署通告（署秘字第一號）奉

國民政府令。特任陳儀爲臺灣省行政長官。並奉頒發銅質印信一顆。奉此遵於十月二十五日就職視事。並啓用印信。合行通告全省人民一體知悉。特此通告。

(二) 臺灣省行政長官公署。前進指揮所通告（臺進字第五號）本指揮所奉

臺灣省行政長官。兼警備總司令洪命令於十月二十五日撤銷結束等因自應遵照。除

呈報分行外。合函通告。一体知照。此佈。

(三) 凡臺灣省人。曾在中等以上學校畢業。而現在尙無工作者。可自即日起。逕向本公司署人事室。領取備用人員登記表。詳細填明。並檢齊學歷證件。連同登記表併送該室。以憑甄審備用。特此通知。週知。

(四) 公署布告 署法字第三十六號

臺灣省自歸我國版圖。一切法令除抵觸三民主義及民國法令者。應悉予廢止外。其餘暫行有效。逐漸修正。自應遵照辦理。我臺灣父老苦苛政已久。極待解放。自接收之日起。凡舊日施行於臺灣之法令。在上述應予廢止。原則內者。均方予即日廢止。其作用在保護社會一般安寧秩序。確立民衆權益者。暫仍有效。合行布告週知。此布。

(五) 省民宜遵守國法

臺灣省行政長官布告第三號通告。盼望省民。均應遵守。犯者一律依法從嚴究治。決不寬貸。合函分條通告如左。

一 臺灣主權。已由中國收回。在正式辦理接收之前。雖暫由原有各機關治理。仍係秉承中國政府命令而行。凡我居民。對於合法措施。均應一律遵守。不得輕舉妄動。觸犯刑章。如有上列罪行。定當嚴究不貸。

二 現在臺灣之日籍居民。應各遵守本所命令。及迭次所發布告。自行檢點。倘能安分守己。奉行不悖。並忠實協力。為地方服務。本所自當優予看待。不容我方軍民。妄加欺凌。倘有干犯法紀。則決予嚴厲制裁。

三 目下在職之中國官警。應知臺灣現已收復。爾等責任更為重大。均應謹守中華民國法律。以中國公務員之最正立場。忠誠盡職。為國服務。如有作奸犯科之行。為一經查覺。立予嚴處。

上列三項仰各一體。凜遵此布。

第六 榜 示

(一) 我進駐臺灣空軍接收後。由飛機散布傳單。其內容如左。

親愛的同胞們！現在世界的戰爭已經結束了！最後的勝利已由我們獲得。本軍奉了

最高統帥委員長蔣主席的命令。來這裡接收日本空軍的一切。飛機器材和物資。無在已在很順利的情況下陸續的接收了。今後這大部份的資源。立即變為我們祖國所有。但是這大部份物資。分儲的地方很廣大。因此我們很希望親愛的同胞們。各盡自己的天職。與愛護祖國的熱情。隨時隨地保護這一切的資源。協助我們去完成這一個光榮偉大的任務中國空軍司令部。

(二) 軍政部臺灣區特派員辦公處。徵求通譯員及司機啓事。

一、資格 中華民國國籍之男子。年齡在廿歲以上。至三十五歲以下為合格。

二、學歷 (1)通譯員。須在中等學校畢業以上者。能悉北京官話為原則。

(2)司機能粗識文字。技術優良。持有免許證者為合格。

一、名額 司機。通譯員各廿名。

一、以上兩種人員。均須身體健全。確無不良嗜好。

一、報名地 臺北市建成町臺灣旅社。

一、考試日期 自本月二十日起隨到隨考。

(三) 招考第一期警員練習生通告。

一、招考名額 五十名

一、練習期間 一簡月

一、待遇 練習期間特別優遇。期滿後。以警員任用。其服務成績優良者。得豫升擢。

一、投考資格 年齡滿二十歲以上至三十歲。現住本市區內本省男人。曾在中等學校

畢業者。

一、投考方法 (1)筆試 (簡單國文) (2)口試 (國語會話)

一、報名日期 即日起至十月二十日止

一、考試日期 十月二十八日上午八時起

一、考試地址 市政府內

一、發表日期 十月三十日公佈

願意投考者。須備親筆履歷書一份。郵送臺北市政府。但信封上須注明「投考警員」字樣。

第七請帖

十月十日國慶日正午十二時潔樽候

光降

鄭成功 謹訂

席設東會芳 電話本局 客坐一〇一 賑房 五五

本月二十日為德和兄洗塵潔樽恭候

光陪

克仁謹訂

席設在本宅花園

五日下午五時敬具薄酌恭餞

榮行

郭南英 謹訂

假座在蓬萊閣

五月五日端午節舉行第幾次聚餐恭候

光臨

赤坎同鄉會 謹訂

地址 公會堂後庭
時間 下午六時

新式結婚請帖

月日時

第 第
女 男

在公會堂

結婚敦請

大駕惠臨敬頌

担任招待屆期治酌祇候務乞
早光萬勝榮幸

禮單附後

鞠躬
字 住處

舊式結婚請帖

謹膺 日為小兒

完婚謹治喜筵恭

請

闔 第光臨

肅拜

筵宴設在 處午後幾點鐘入席
禮堂在 處午後幾點鐘行禮

現代時文

商舖開張請帖

月 日 時福酌候

光 商店謹訂

筵宴在樓

恕啓宥催

遷居請帖

月 日 時舍下遷居 處治酌候

光 拜訂

筵宴在新居樓上

饒行請帖

月 日 時謹治籌饋恭候

榮行 肅拜

席設樓

請女客帖

月 日 時潔樽敬迓

蓮輿 歸郡 氏檢祗

第八 廣告文範（一般廣告）

（一）通告變更組

敝公司從來經營之貿易商。並食糧品商經已。餘載。頗受大方諸賢。絕大愛顧。殊深感謝。今般因我臺灣光復。改稱爲光復公司。移轉於左記新設所在。將業務擴張。增設建築部。對於新臺灣之新建設稍効微力。尤望各界人士不棄賜教是幸。

（二）開辦什貨

本號向在臺北市開設數十年。專辦兩廣雜貨。價值公道。貨色鮮明。久蒙各界諸君稱許。今特設分號於臺南。俾使南部諸君賜顧焉。現新到各種貨物列下。

各種洋酒、兩廣什貨、各樣餅干、罐頭食物、文房四寶、一概齊備。

（三）新刊書籍

崇文書局印行薛先生著『最新國語教本』發刊以來。頗受各界歡迎。風行省內各地。不出數日。全書售罄。各界諸位未得書者頗多。敝號引爲憾事。故續印第二版。以供同

好諸君。乘此良機。以郵票定購者。特別折扣一成。一則欲充求學之熱望。一則聊酬諸君惠顧之雅意。書印無多。希即速購是所盼望。

(四) 聘請譯員

敝公司擬添聘精通國語之專員。待遇極優。凡應聘者。請親開經歷。住址。並譯當日之新民報社說一篇。投函敝公司信箱。合則函洽。

(五) 聘請國語教師

本校附設國語講習夜課。現擬聘請專任國語教師一位。凡屬省民不論性別。而願就者。請於 日下午一時至四時攜帶證件。駕臨。台中市光復街。中華國語專修學校面洽。

(六) 通告舉行式典

敬啓者。十月十日國慶日爲我臺灣省光復紀念日。舉行慶祝式典。並於下午幾點鐘在公會堂演映電影。屆時祈各界蒞臨參觀。無任歡迎。一新會謹告。

(七) 出售打字機

茲有八成新打字機（タブライタイ）一架。機械完善。素爲日人用者。今因日人返國在

遷。秋欲出售。價約千元左右。欲購者。請來函本報編輯部。交陳堯初收。

(八) 徵 雇 乳 媽 子

本宅徵求乳媽一名。年齡須在廿五左右。體健清潔。為合格。月薪從優。願者逕於某日下午七時來彰化市孔子廟邊蓬萊園內面洽。

(九) 徵 房

擬在臺南市赤崁和平街等處。租住宅一所。房在十數間之譜。為獨院最好。如有願租者。請向西門街中華銀行庶務股接洽。

(十) 買 房

急買小房一所。售者開明實價。通信南化中街一六〇號林東雄宅商洽。

十一 賣 房

現有市內繁華街。住房數所出售。購者請到市政府內辦務處黃永清接洽領看可也。

十二 利用廣告牌者請注意

各界利用本公司之電線柱揭欄廣告牌者頗多。倘電線損壞。須登攀修理。有時發生阻碍。

及平素也有派員檢查電線之必要。已裝揭者務希於十月十五日以前折除。過期認爲無主。即行廢棄。尙希各界注意。是荷。臺灣水電股份有限公司

十三 大公企業公司將改選董事

臺北大公企業有限公司董事會。以該會一部董事等。業已任期屆滿。定五月四日下午二時在臺北公會堂。召開第三十期股東常會。報告二十一期營業情形。並改選任期已滿之董事。監察人。開會入場券。仍查照歷屆股東會。憑股票發給辦法。各股東應於五月一日以前。將股票送交公司董事會。以憑填寫入場券云。

十四 遺失類廣告

鄙人於是月○日在○○市○○街○○飯店前。遺失皮夾一只。內有印鑑一顆。存摺一本。存摺號數八○○○號。淨存洋二千元。今已向該公司止付。如有人拾得此摺。作爲廢紙。而印鑑限至○月○日來往賬單。合行申報。重新蓋印。特登報聲明。期限外概作無効。特此聲明。○○街○○○謹啓。

○月○日○時在○處失去小女一名年方五歲。白色短衫褲。脚穿紅皮靴。頭梳兩條小辮。話說不明名喚罔董。倘有仁人君子知音信者。送至○街○號○處門牌通信。謝金五十元。送到者謝金百元。決不食言。○謹啓。

二 租 借 類 廣 告

十六 吉 屋 招 租

今有○市○街○號陳家花園對面。有新建三間住宅。均有前後廂房。皆裝自來水。交通便利。現照向章特別減收租金。如合意者請囑門人領看。至於詳細請到○街○號先施公司接洽一切可也。

十七 出 租 商 店 聲 明

啓者。鄙人有保育堂藥舖一所。在○街。茲因另有事故。於本年十二月十日起。租何君接辦。自出租之日爲始。所有該店一切進出貨款。以及新舊往來賬目。議定概歸授租人何君擔任。與鄙人不涉。恐未週知。特此登報聲明。○市○謹啓。

三 盤 受 類 廣 告

十八 推盤聲明

茲有○市○街信義當無意營業。自願將當內貨物生財店底。一概出盤於○街禮記號當名下營業。所有以前信義人欠。欠人概歸信義自行理楚。與禮記無關涉。特登新報聲明信義當白。

十九 受盤聲明

茲有○市○街信義店主無意營業。情願將原店貨物店底。一切盤與禮記當名下繼承營業。如有以前信義當人欠。欠人。概歸信義當主自行理楚。與禮記當無涉。特登新報聲明。體記當白。

二十 召盤聲明

啓者○市○店貨鋪。推盤股東福源等茲因無意營業。自願將生財。招牌。存貨。賬底。田地。房產。店股押契。借券等。於○記名下所有。以及或有漏載者。一切在內憑中出盤。賣與裕記等。繼續營業。改爲中華公司。其盤價除所該外。餘已如數繳清。自登報日起。所有人次。欠人。及其地出入均歸裕記受理。對福源已推盤諸股東完全脫離關

係。永遠不得干涉。恐未週知。除另立推召證據外。特登新報聲明。推盤人福源。召盤人裕記股東○○同啓。

二十一 投 標 廣 告

(一)

重建市政府地產招人投標。本政府新建築工程。所需工料。現擬招工承包。如有願意承辦者。可來本局工務處。領取投標章程。每張須納費五元。開具標格。於十月二十四日以前。密封親來投遞。並交存各項貨樣。及保證金。二十六日下午四時。在本局當眾開標。以價格最低者。為合格。此佈。至於圖樣及其他明細圖。請先到本衙請閱可也。

二十二 投 標 廣 告

(二)

為招商承辦臺北車站飯店。本路為便利中外旅客起見。擬在臺北車站設立飯店。用投標法（第九法）招商承辦。茲將投標簡章開列於後。有願承辦者。請即照章投造標函。勿失良機。為要。特此廣告。

計 開

招商承辦臺北車站飯店投標簡章。

一 承辦此項飯店。最低標額每月租金六百元。按年分期繳納。每半年於季首呈交一次。除飯店房屋。由本路撥給外。其餘家具。器具。煤水。電燈。各項概由承辦人自理。

二 投送票函須填具真實姓名。及詳細住址。如用公司。或商號名義。亦應填具經理人姓名住址。並寫明願出標價若干。嚴密封於開標以前。送交本局事務處存。俟彙總開標。

三 投標人於投開標函時。須隨同呈送大洋二十元。作為押標。開標兩星期後。照數退還。

四 標函封面。須寫明鐵路飯店標函字樣。免被當時誤拆。

五 開標用公開式。以出價最高者為首。先得標人。出價次高者。為其次。得標人除遞推。

六 首先得標人。仍得由本路審查其經驗。品格。如認為不甚適宜者。本路有權。交其次得標人承辦。

七 得標人經本路認可後。須於五日內。先交半年租金。並另繳押租大洋全年標額四分之一。此項押租。將來退租時。如無事故。照數退還。

八 得標人於經過五日後。如無力繳租金。及押租者。作為棄權論。得由本路。以其次多出價者為得標人。

九 得標人棄權不辦者。其押標金不復退還。

十 定於本年十二月十二日上午十二時在本局大客廳。當眾開標。

二十三 告 奠 廣 告

先室林夫人於民國三十四年十二月二十五日寅時疾終稻江寓內寢。
享壽八十八歲。擇於一月十四日上午十時在稻江會館。設奠。特此奉
告奠

鼎惠懇辭 杖期夫 汪精衛謹告

世姻宜聞 恕不另計 哀子 清泉 降服 男清水

哀女 鸞英 鸞鳳

第九 電報文

- 一 聞被災。甚念。祈自解。
- 二 聞公榮遷。歡忭莫名。
- 三 聞被纒廳官。幸勿介意。
- 四 頃聞當選。謹電賀。
- 五 訃來駭甚。祈節哀。
- 六 閱報。悉榮遷要職。特伸賀悃。
- 七 需棉甚急。定貨請速解。
- 八 請將某貨樣速賜爲盼。
- 九 貨樣隨信已寄上。
- 十 請將某貨價值開示候覆。
- 十一 刻聞令尊逝去。不勝痛悼。
- 十二 今日六時抵某地。諸蒙鼎力。謝々。

十三 銳電照辦欸。請即匯。貨單月底裝。

十四 現聞先生違和。望珍攝。加養爲禱。

十五 七二七五號函。計達貨欸。速匯勿延。

十六 照江電價。定双喜牌香皂三百打。即裝。

十七 欸託某銀行。先匯五萬元。餘月內續匯。

十八 請迅速將某文件。用航空寄下。俾作參考。爲荷。

十九 擬將貴省屬官。某調任敵局。能否許可。電覆。

二〇 全臺接收會議。於本月某日於臺北市公會堂舉行。祈出席指導。

二一 臺北站發開往高雄第〇號火車。與嘉義站發開往臺中之〇號火車。於距彰化站二

十一 基羅地點。發生正面衝突。乘客死傷頗多。請速派救急車前往。彰化站長。

第十文 契 (圖書契約)

(一) 收 條

〇〇先生台照〇〇收單。

今收到大洋六百捌拾玖元正。

民國三十四年十二月三十一日

(二) 借 票

據一紙。存照。

立借票某。今因正用（乏項）。憑中借到

民國三十四年○月○日

某處銀壹萬元。正言明每月幾分幾厘起息。

立借據者○○簽

按月付清。限至某年某月某日還本。不得

中証人○○印

拖欠短少。恐後無憑。立此借票。為憑。

年 月 日

(四) 借 款 保 單

立借票○○押

立保單○○今代敵友○○保借到○○君名下。現銀壹萬元正。言明每月○分起息。

見 中○○押

至○年○月○日本利一併歸楚。倘有拖欠

(三) 借 單 據

等情。由保人情理。欲後有憑。立此保單

刻憑中証假到○○君名下大洋壹千元。按

存照。

月以幾分起息。至○月○日。本利一並歸

年 月 日 立保單○○印

還。不得稍有短欠。如到期失約。或本利不

(五) 薦 夥 友 保 單

齊等。概由中證賠償。恐口無憑。特立借

立保單人○○今保敵友○○至○處○○字

號執業。自任事之日起。如有銀錢、貨物。

日前知照。此契。

錯誤。短少。由保人如數賠償。欲後有憑。

○年○月○日

立租契○○○簽

立此保單存照。

中保人○○○印

年 月 日

立保單人○○○印

(八) 收租金條

(六) 租 契 據

今租到○○○名下○街○號房間二間。雙方

茲收到○○○君田園○年份租金○○元。檢點

言明每月租金洋○○元正。按月照付。不得

不誤。合登入冊。並立給收據。一紙。以

拖欠。恐後無憑。立契存照。此致。

免糾葛。而照憑信。此致。
○○○君收存。 ○月○日 ○○號具

○○○居停。收執

(九) 房租收條

○年○月○日

○○○謹具

頃由。○君親手交來八月份房租。金○○圓

(七) 普通租契

立租契人○○○今租到○○○名下○字幾間。

照。此致。

按月租金○○元。不得拖欠。雙方不合於十

正。如數收訖。不誤。合出收清據。以存
○○○君收存。 ○月○日 ○○

(十) 押款收據

鄙人與臺灣銀行抵押款項事。由德和君介紹。除立正式合同給相營中證外。華南銀行。頃交來金票五萬圓。自行檢點。無訛。應另與押款收銀證。以照鄭重。此致。

華南銀行台電

○○○具

十一 圖分合約字

同立圖分合約字人。長房林仁。次房林禮。

三房林信兄弟等。竊惟兄弟手足。理宜勉

公藝之高風。世世年年。一堂團聚。然樹

因分枝而更茂。水以別流而愈長。且生齒

日衆。家務漸繁。專理爲難。分担不易。

爰是同堂集議邀請公親。族親。到家將先

代遺下財產。公平分配。先抽起輪公祭祀。

母親養贍。長孫份額。等外。暨作三大房

均分。即日告祖拈圖。憑人幸福。以後各

業各管。決無異言。總期定展鴻圖。恢宏

先緒。是所厚望也。屬立圖分合約字一樣。

五通。各執一通。永遠存照。茲將分配財

產及約定各條開列于左。

(一) 長房林仁分得之額列左

○縣○鄉○鎮○號

一 田○甲○分○厘

一 家屋坐落○市○街○號地上施設瓦造

樓家一座坪數○坪○合○勺

(二) 次房林禮分得之額列左

次房 林 禮

三房 林 信

(三) 三房林信分得之額列左

十二 交換文書

在場知見人母親 張氏秀

一 母親養贍之業如左

立互換據。甲今將自己禾田若干畝。憑中

一 以上土地為母親養贍之額。交母親掌管。俟

換得乙處禾田若干畝。自換之後。兩不各

一 其百歲後。以此開發喪費。有餘各房均分。

便耕種錢糧漕米。各自承辦。如有美惡不

一 不足各房均理。照。以上

同。當日看明。各自情願兌換。此田俱係

○年○月○日

絕產。並無找贖之說。二願非逼立此互換

同立圖分合約字人

合同二紙。各執一紙。永遠為照。計開。

長房 林 仁

甲田坐落○堡○字。實丈若干。土名○地。

乙田坐落○堡○圖○字。實丈若干。地名

某灣田單當即互換。各自收執。并照。

現 代 時 文

三

年 月 日

三

立互換據○甲(押)

敬啓者查○公司不動產。現經決定收買。

立互換據○乙(押)

除將此項價格已於本日轉投資課帳外。相

中保○○丙簽

應函達。查照。

第十一 銀行文件

四

敬啓者。茲將辦公時間。改訂爲自上午八時起。至下午四時止。相應函達。希即查

敬啓者。茲據敵屬○○支行函報。前於民國三十二年十月二十日。因火災所受損害額如左。

照。辦理。爲盼。

一 因火災直接所受損害額五百元。

二

二 因火災間接所受損害額二千元。

敬啓者。查六月三十日爲整理期末帳簿計。

計共二千五百元整。

對外停止辦公。內部仍照常辦事。特此函

等情前來查所報數目。尙屬實在。相應函

達。即希查照。

達。希即詳查照付。爲盼。

五

敬復者。接准總文第八八號函。敬悉所附執務便覽七份。業已收到。除已分配各員閱覽外。相應函復。希即查照。

六

敬啓者照得本行。前以調整第五六七號函。囑辦理租地執照更名手續。等因。並附寄租地執照六紙。諒早收到。迄今多日。尙未接到覆函。不知刻間辦至如何程度。如已辦理完竣時。即請速寄本行。爲盼。

七

敬啓者茲准○軍支出官。函開。該支出官所保管之空白支票。及其圖章。均行遺失。

函請聲明。作廢等因前來查貴行。雖非誤

支出官之往來行。但恐有誤。付情言。特

此函達。查照。如提示左開號碼之支票請

求付款者。時切勿支付爲要。

第十二 便條 (一)

名片式便條

劉明朝先生

黃 介 齋

茲要事相商請於明晚七時惠臨敝舍
一談

北投沂水園

示悉明晚七時造府無悞此復

劉 明 朝

黃介齋先生

吳春風先生

即日

甫經解裝、知我哥有添麟之喜、舍下携來各件、特先送呈、再容晤潭此上

弟 林 東 洋 便泐

午後有暇請駕臨一叙此致

弟 陳 清 昭 頓首

莊清泉老哥 執事

陳逢源先生

十二月十二日

敝處喜事、擬假用洋式方桌、及圓椅數條、敬請檢付來手、為感此懇、

弟 顏 振 聲 拜

示悉所約即行遵赴此復

弟 莊 清 泉 拜

陳清昭仁兄

承 賜 敬

謝 吳 春 風

謝

尊使○○

頃收到方棹兩副、圓椅十條、遵即
交會陳列、將來須携此條領物、幸
勿遺失、此復

陳 逢 源 拜
顏振聲先生
十二月十二日

第十三 便條(二)

(一) 普通便條。託交

逕啓者。承囑作介紹函一節。茲特經寫呈

上。即希轉交某君。爲盼。此致

某々先生 弟某々拜 ○月○日

(二) 約晤便條

啓者。茲有事奉談。擬明日下午四時。晉

詣 崇階。屆時是否有暇。至祈示復。爲

荷。此頌

日祺 弟○○拜 ○月○日

(三) 覆 條

來示敬悉。茲謹遵示。是日在寒舍掃榻以
待。屆時即希光臨賜教。爲盼。此致

○○先生 弟○○拜

(四) 請 條 [一]

見條。祈即駕臨大稻埕東蒼芳酒樓第二號

室一叙。因有要事相商。無論如何。務請

撥冗一行。千祈勿却。至要。至盼。此致

慶昌君鑒 ○月○日弟守益手啓

(五) 請 條 [二]

茲啓者。請台駕惠臨平和街西蒼芳酒館第

承惠賜麻豆文且二十粒。鄉土風味。得諸

〇號幸勿見却。是幸。此致

旅途。拜登謝謝。得暇再容走談。此覆。

〇〇仁兄賜鑒 弟〇〇等全白

〇〇兄旅社 弟〇〇頓首

(六) 請 條 (答覆) (三)

(九) 介紹便條

來示拜讀。此中種々僅悉大略而已。既不

啓者茲有敝友〇君。此次遊歷來南。久仰

能付諸楮墨。自應當面接洽。請于下午二

台端。渴欲一見。特爲介紹。務希撥冗賜

時在西蒼芳。酒叙可也。此覆 弟〇〇訂

見。爲荷。此上卽請

(七) 請 條 (四)

大安 弟〇〇謹啓 〇月〇日

明日端午。略備蒲酒一樽。敬請 惠

(十) 召飲便條

臨小敘。店中無俗客。幸弗我却。此訂。

〇〇先生閣下。茲訂於本月二日下午七時

卽詢。

在敝舍隙盃候叙。屆時務請貴臨。並乞先

〇〇老兄時祉 弟〇〇忽泐

行。示復。爲幸。此上。卽頌

(八) 謝贈便條

台祺 弟〇〇手泐 〇月〇日

十一 覆 條

[一]

逕啓者。猥荷東招。至感隆情。因日內賤

驅微有不適。未克趨陪。至爲歉仄。特此

鳴謝。順頌

時綏。

弟○○謹上

○日

十二 覆 條

[二]

逕復者。接奉大柬。藉悉八月二日下午七

時。辱承寵招。欣幸無既。屆時自當趨陪

盛筵。藉聆雅教。肅覆敬請。刻安。

弟○○手復。

感謝奚似。諸祈鑒諒。爲幸。此請。台安

十四 贈物便條

啓者茲有敝友○○君。自上海來臺。携有

紹興豆腐二研。用敢敬呈左右。以佐餐衛

務希晒存。爲荷。專此特奉。頌頌助祺

弟○○鞠躬

十五 餽物便條

敬奉上麻豆文具一籠。並竹筴一雙。不勝

之儀。肅祈晒納。暇時或當趨謁一談也。

此致

十三 覆 條

[三]

○○先生台鑒。頃蒙惠召。理應趨赴。祇

以同時自作主人。不克分身。心領盛情。

十六 收物答條

○○兄如面。蒙敦各物。已照單拜領。感

激之甚。自愧無功。敢當厚貽。失禮之處

抱歉。則唯有感謝耳。此上

○先生惠鑒 弟○○拜白

〔附〕信封寫法

(一) 託長輩寄交

敬悉。懇願帶至○○地方。飭交

舍親家兄 ○○人親收為感
舍弟 敝友 ○○拜干

(二) 託平輩寄交

敬祈袖至○○地方。詢交

舍親家兄 ○○人親收為感
舍弟 敝友 ○○拜託

(三) 託下輩寄交

煩即帶至○○地方。函交

舍親家兄 ○○人收展
舍弟 敝友 弟○○拜託

(四) 託下僕送交

即送至○○地方。面呈

○○相公 升啓
○○老爺 升安 ○○手緘
○○少爺 安啓

第十四 日用白話信便條

(一)

現在從上海回來。送去香露水一打望代呈

舅父母。外書二種。請吾弟收存。

○○○表第 兄

外件送○○處 ○○先生

(二)

你給我請白話書信一本。白話文速成法一本。我都收了。香露水已經代呈父親母親說道謝謝你。

○○○表兄 表弟○○○

回給你主人 ○○先生

(三)

明日午後五點鐘。請你到大馬路益華茶店

一叙。切勿遲誤。因為有事。同你面商。

此訂

○○○兄 弟○○○ ○日○時

請帶交 ○○先生

(四)

來條知悉。明日禮拜六。店裏還有事體。下午五點鐘不能出來。改在星期日。下午五點鐘准到。

○○○兄 弟○○○ ○日即請回交

○○○先生

第十五 慶弔類請條

(一) 定婚請條

茲啓者。○月○日。為小兒○○○定婚。辱

承厚賜。敬備薄酌酬謝。祈請光臨。無任

感盼。此呈。

○○先生台電 ○率子○○謹訂

(五) 喪 條 (女人)

(二) 壽期請條

○○太太人於○月○日○時。壽終內寢。

○月○日。爲家尊慈双壽。敬備桃樽。敬

享壽六十六歲。擇定○月○日大殮特此

希台駕蒞臨。以光蓬壁。無任盼望。

告聞。 ○○帳房謹啓

○○大人尊鑒 ○○拜訂

(六) 弔奠請條

(三) 嫁女請條

○月○日假○○處。爲先考 府君奠祭之

○月○日爲小女字吉○氏。敬具便膳。祈

期。敬備素酌。尙希光降。至奠禮所不

請台駕光臨。無任企禱之至。此上

敢當。伏祈台察此上

○○先生電鑒。 ○○敬具

○○先生大鑒 棘人○○泣啓

(四) 喪 條 (男子)

(七) 舉殯請條

○○先生於○月○日○時壽終○寓 正寢

謹擇○月○日爲先考○○府君舉殯之期。

享壽八十八歲。茲擇定○日。大殮凡

敬具素酌。祈台駕光臨賜教。不勝感禱之

戚 姻宜聞 ○月○日○○謹啓

至。此呈

○○先生台鑒 棘人○○謹具

第十六名信片類

(一) 文 言

弟月之某日。乘輪往滬江。行裝匆匆。不及走辭。尙乞曲恕。謹此奉達。順頌。

○○學兄近祺。 弟○○上

(二) 名 信 片

○○先生大人台鑒。敬啓者鄙人此次來京留學。承閣下友好。並蒙大教。感謝莫名。鄙人定於三月一日起身。最路由滬返至臺灣。本應道府辭行。恨行期之迫促。別離在即。趨竭末週。特道歉忱。並申謝悃。諸維亮察。順頌時綏。 弟○○上

(三) 名 信 片

某兄足下。昨荷惠臨。得親雅教。先施之處。漸感無暨。所有囑事。自當妥爲籌畫。未識前途。能否就高。此雖貨真價實。亦或機會爲之也。尊意然否。專復藉頌。 台棋 弟○○啓

(四) 名 信 片

某々賢弟。頃從高雄來南。由尊府帶來衣服多件。並有食物。愚在旅館。布置多未完備。無暇派人送到校內。本日希派校役。至愚處取件。得暇。再到校面談一切。愚在旅館。時甚少賢。弟勿庸往返也。此問 日祉

(五) 名 信 片 (遼觀電影)

○○兄覽。那天臺劇戲園。開映鐵金鷄影片。該劇會震動全球。究竟何如。盍借往一飽眼福也。幸祈勿却。此上台祺

弟○○敬的

(六) 名 信 片 (重託)

前託閣下代敵友所謀之事。現伊心中迫不及待。總懇鼎力速為設法。如能達到目的。感激之至。此請

某々仁兄先生台安

(七) 名 信 片 (答覆)

承委之事。奈因賤体欠舒。以致延緩。昨已與某君接洽一次。大約日內可望成局。希勿焦急。是禱。此復。即請。

某々仁兄先生刻安

弟○○謹稟

(八) 名 信 片 (辭行)

昨晚某公來電。因事務忙迫。促弟即日首途。匆匆就道。未能步謝。泐奉數語。以當面別。此後苦痕萍影。又不知會合何時也。此上

○○先生惠鑒

弟○○

○月○日

(九) 名 信 片 (約茶叙)

日前途遇足下。匆々未及叙談。日來天時酷熱。汗如雨淋。實無處可以消暑。窃思園中。樹木蒼鬱。亭臺崇蔚。特期吾兄於午後。在此暇茗。略領清涼况味。以傾積悵。敬候貴臨。此請

○○仁兄先生刻佳

十一名信片（問病）

某仁兄先生閣下。適聞吾兄小有欠安。

深為馳念。屢欲詣府躬候。無如俗絆羈身。

未能趨侍左右。伏願吉人天相。早占勿

藥之喜。惟望寬懷靜養。切勿憂慮傷神。

謹候全安。

第十七 白話明信片類

(一) 旅中通訊

○○先生昨日晚車從臺中動身。夜間到臺

南。住在赤崁園旅社第 號。今天要去

朋友。接洽一樁事體來。不及看你了。你

有空閒好到我家裏談談。另外有一箇包

裏。是吳伯英兄家屬託我帶來的。請你轉

交給他。因此寫信來關照你。

○○○三四、一二、一〇

(二) 答前信

○○先生接到明信片。知道你已經到臺南。

我准定星期日下午三時。到你旅社裏來。

還約着吳伯英兄。一同訪你。你不要出外

去。知道箇時候。沒得空閒。請你就給我

一箇回信。我好去通知吳兄。換一日再約

罷。我處地方小的。視你千萬不要來看我。

○○ ○月○日

(三) 與友人託謀事

○○先生。和你分別以來。忽又是半年

了。天天在這裏紀念你。我自上年歇業至今。沒有一點出息。從前一些積蓄。有幾天可以坐吃呢。現在生活程度這麼高。真要「朝不保暮」了。我兄交游很廣。幫助朋友的事體很多。請你替我想法子。只要稍有一點出息。我都願意就的。費你能夠成全我。不但是我個人受恩。我合家都感激不盡呢。

弟○○

(四) 復友人允爲謀事

○○先生

昨天接你來信。囑我替你謀一個機會。你交好多年。沒有坐視不救的。就是你沒有信來。我也常常想替你設法。像你這樣

有經驗有才幹的人。那處不歡迎。那怕沒有事做不過。一時遭際不逢罷了。我現在已託幾個朋友。當面替你說過。一週機會。立刻寫信通知你。請你暫時忍耐着。不要因此灰心呢。

弟○○

第十八 商業尺牘

(一) 索貨樣

○○寶號台鑑。頃閱報章。得悉寶號新出○○項貨物多種。據云貨質既精。批價又廉。但不知究竟若何。請即將各種貨樣寄

下一閱。以便採辦。揣此奉懇。並頌

財安 ○○○謹啓

(二) 定貨

○○經理台電。

來函所開價目。尙屬相宜。小號現擬暫定某貨三百包。彼此初交。貨色宜選上等。

請即由中華轉運公司運下。茲先匯上大洋百元。該找若干。貨到當即核奉。決不有誤。尚此即請。

財社

○○○上言

○月○日

(三) 催 貨

○○先生惠鑒。前次函定某貨。諒早達覽。

奈延遲至。今已將兩旬。未蒙寄下。不知

究屬何故。小號此項貨物。早已售罄。現

在待銷孔急。見函請速配齊。即交輪船裝

下。毋再延誤。是所至禱。此佈並頌。

日社

○○謹具

(四) 發 貨

○○先生大鑒。頃接尊函。囑將某貨即日

運上。茲擇其上等等者若干件。由滙源轉運

公司。運上。附呈發票乙紙。至乞一并檢

收。除前收定銀若干元。尙核銀若干元。

亦希即日擲下。曷勝盼禱。此復。順頌

財安

○○謹上

(五) 換 貨

○○先生大鑒。頃承運來某貨。若干件。

照單檢收。大致無誤。惟內有某物數件。

已沾水漬。顏色減退。較之原樣。相去懸

殊。萬難銷售。想此係 寶號於發貨時。

包裝未固，致染水漬。茲仍交原船帶回。至祈照換。為荷。特此。佈達。並頌

見字祈付雪文一打。香水半打。香粉半磅。請照單配就。交原手帶轉。貨價若干。可至敝店賬房給算。而批價務求格外克已。

財安

○○鞠躬

○月○日

(六) 退 貨

○○先生惠鑑。刻由某船裝來某貨二十件。

為勝感禱之至。此致○○寶號。大經理先生台鑒。○○謹啓

逐件開視。不料與原定之貨。大半不符。

(八) 取 貨 價

因此礙難收下。恐係寶號誤發。茲仍原班

啓者。日前寶莊售此某物若干。又某貨若

退奉。至乞回收。至小號原定之貨。務乞

干磅。共計飾物十五件。實銀○○兩。照

從速寄下。是為至要。此佈轉折損失匪輕。

市合洋○○元○○角。其款乞核對給算。

一切水脚等費。應由寶號完全擔承。附呈

付諸琴人。或結清後。由尊處還下。是所

聲明。尚希概允。是荷。特此上復。即頌

至盼也。此致

財安

○○謹上

○○莊執事先生。○○號敬具

(七) 取貨物便條

(九) 單支抄奉

香皂一打。花露水兩打。潔白布十疋。上列各物。務祈照單配齊。即飭尊司送下。

因○地莊客。立待裝箱。幸勿延誤。至為感盼。其價乞依批發。准貨銀兩交。以清手續。而免重帳。專此即奉。

○公司諸執事均鑑

小號○○啓。

(十) 支 款

茲着敝司○○走前。祈付○名下款銀三百兩正。因需繳帳。款急於應用。幸即如數擲下。為禱。此致

○銀號諸公台覽

弟○○啓

(十一) 支取銀錢

謹啓者。鄙人存款項下。除已陸續支取外。

淨存若干。特抄細帳一紙。乞為檢對。至所存之款。祈付息金三百餘兩。即開三百

兩正。銀票一張。其多作市價折為現金。付諸來人帶下。還清勿誤。是荷此致

○銀行執事台覽。○○簽

(十二) 取罐頭食物

祈付牛肉四十罐。波羅蜜二十罐。其貨務求精良。即交來人帶下。並請開明貨值。應計若干。乞暫入冊。籍月終核算。可也。此致

○號彙核 小號○○具

(十三) 支布疋

敝號茲需白布十疋。貨色極選高等。網成

小包。俾得遞寄。並祈于午後送到。以便
應客。所需之價。乞登往來簿中。月終結
付。是荷

○○工廠。經理先生。諸執事均照。

中華公司啓

(十四) 取 欠 款

日前來條。支去大洋百元。折息以七錢二
分七厘二毫。計算書明。某日飭人送下。

今已踰期。此款弟亦假自他人。現前途索
討甚急。祈請如數擲還。俾應債主。諸希
見諒。勿責。為荷

○○仁兄台電。

弟○○白

(十五) 收 貨

○○寶號台鑑。來示敬悉。某暇於○日到
埠。所發各貨。均已收到。按照單點對。
一切無訛。唯內中一件。外皮稍染水濕。
幸貨尙未受損。想系船夥不慎之所致。收
貨單一紙附呈。祈檢收。是荷。特此覆達

即問

財祺

益勝號啓

(十六) 議 價

○○寶號○○先生執事

來函謂某貨價值太高。宜照減兩嗎云云。
查該貨近日行情太漲。倘循尊議。則小號
未免過於吃虧。彼此來往有年。此區區者
素不足數。茲照原價減去一嗎。以應尊命。

究購若干。候示辦理。此上即頌財安。

大華公司謹上

第十九公文用語

(一) 上行公文專用詞

一起首詞 呈爲 敬啓者。敬覆者。

竊按。竊維。竊查。竊

據。奉。案奉。

二叙謂詞 鈞。大。職。

三節叙來文詞 開。令開。內開。

四叙述來文收束詞。等因。各等因。

五承上轉下詞 奉此。

六呼應詞 奉令前因。奉命前因。

奉批前因。茲奉前因。

七總括詞 所有……緣由。爲……事

八歸結詞 理合。理合呈覆。

九請願詞 察照。察核。

十轉遞詞 轉呈。

十一結尾詞 實爲。公便。

(二) 平行公文專用詞

(一) 一起首詞 咨爲 逕啓者。逕覆者。

准。案准。

二稱謂詞 貴敵。

三叙述來文詞 咨開。函開。

四叙述來文收束詞 等由。各等由。

五承上轉下詞 准此。

六呼廣詞 准咨前因。准函前因。

茲准前因。

六 呼應詞 據稟前情。茲據稟稱。

七 歸結詞 相應。相應咨請。相應

七 歸結詞 合行。合函。合就。函合。

函覆。

八 命令詞 知照。遵照。仰即知照。

八 請願詞 查照。查明。

仰即遵照辦理。

九 聲明詞 除分行外。除分咨外。

九 轉達詞 轉令。轉諭。

十 結尾詞 至緞公誼。實緞公誼。

十 聲明詞 除批示外。除分別。

(三) 下行公文專用詞

示諭外。批示。告示。

一 一起首詞 據。案據。

除批。

二 稱謂詞 該。該民。本。本知事。

十一 結尾詞 幸勿稽延。毋稍延

三 節敘來文詞 稱。呈稱。稟稱。

宕。切速勿延。

四 敘述來文收束詞 等情。等語。各等

(四) 普通公文專用詞 (不限上行。平行。

情。各等語。

下行。各公文均可用之)

五 承上轉下詞 據此。案據。

一起首詞 「爲」爲呈請事。爲指令。

或訓令。「照」依照。照得。「查」案查。卷查。

二 歸結詞「爲此」爲此咨請貴縣

三 叙經過事由詞 業經。去後。前來。

「茲據該員呈復前來」

四 轉達詞 轉。核轉。「轉諭到縣」

五 請願詞 施行。「呈請察核施行」

六 指示詞 如左。「謹陳如左」 右

「右呈某官」「右仰咸知」

七 聲明詞 合併聲明。公文本案之

外，如另有應行聲明之

事。「合併聲明」四字以

完足語氣。

現代時文

(一) 人民所用之呈式

面正 呈

面背 中華民國年月日

具呈人

原籍某處

現作○街第○號

職業○○姓名○○○

年 月 日生

呈爲……事

謹呈

○○官

具呈人

署名 印

原籍

現住所職業 印

代書人

署名 印

原籍

現住所職業 印

連署人

署名 印

原籍

現住所職業 印

連署人

署名 印

(二) 官署或官吏所用之呈式

面正 呈

面背 中華民國年月日

五五

呈為.....事.....

臺灣省行政長官 謹呈
某官姓名 ○○○○
官印

(三) 公 電

公電開首于某「某々均鑑」或「大鑒」下。即當直敘事由。或意見。一切無謂之詞。如敬啓者等。均可省去。

(四) 公 函

團體代表具有法人之資格者。對於官廳或其他法團亦得通用。

某官署公函 年 字第 號
逕啓者.....

某某官 印
中華民國 年 月 日
此致

書「意見書」「報告書」「計畫書」「商榷書」「宣言書」種々
啓「公啓」「通啓」

敬啓者.....
.....至祈
公鑒 ○○○○股份公司 謹啓
代表 ○○○○
○○○股份公司代表 ○○○○

緣起。大都于籌備公共事業之初各界贊助者用之

通告。與官署中之告示。告諭。公共團體。欲謀所屬之份子。團結。或主張一致時用之。

通啓。通告則文言白話均可適用。以使多

數人。盡能通曉爲主。

議案。除議會外。各地之商會。教育會。

提出藉付公衆表決施行者。其格式

大率相同。

若人民對於行政事件。請願於議會者。須

先具請議書於議會。經議會核准。方得提

出公決。

(二) 公文例

一 佈告

臺灣省行政長官公署佈告(署農字第一號)

查本省食糧在接管以前。停止配給已久。

形成黑市糧價。茲爲接濟民食。平定糧市

起見。訂定臺灣省管理糧食辦法。佈告如

左。至於前總督府糧食管理令。與本辦法

抵觸者外。其他部份。暫仍繼續有效。除

分行外合行。令仰全省人民一體遵照。

行政長官陳儀

民國三十四年十月三十一日

計開

臺灣省行政長官公署。糧食臨時辦法。

第一條 本年第一期作米穀其有應繳未繳

者。限至十一月底繳齊。

第二條 全省食米之供。應准其設置零售

糧店。辦理零售業務。由需用者。

向零售糧店。自行購買。

前項食米之零售價格。每百公斤

四 令

不得超過百六十六圓。

爲令行事。嗣後各學校課程。轉用四書。

第二條 本省米穀暫禁輸出省境。

二 通告

國文。國語。課本。講授。以崇禮教。凡

臺灣省公署交通處通告。茲爲利便本省通

有日文教科書一律廢止。仰該處長轉令。

郵並統一管理起見。飭將原印存之郵票。

各縣長知照。並飭教育廳通行各縣立

加印臺灣省字樣。以資區別。規定日期起。

五 呈

照票面價格發售。特此通告。

爲擬請變更徵收租稅日期之由。

三 批

爲呈請制定文官服務條例。呈悉文官服務

爲轉請事。竊據某縣呈稱。擬將首題之徵

條例。業經開令公佈在案。據呈前情。合

收日期變更等情。准此查其所擬變更徵收

行抄發。仰該行政長官。即便遵照辦理。

日期一節。尙無不合理。合具文呈。請鑒

此批。

六 咨

關於變更教育制度之件。

關於舉辦講習會之件。

爲咨行事於第三十次行政會議席上。准教育處長提出關於首題之事。如左。請核議變更施行等情。當經議決。茲特咨達。請查照辦理。爲荷。此咨。

七 公 函

關於規定縣職員旅費之件

逕覆者。案准貴縣台教字第一號函。關於

標記之件。因貴縣處於高山地帶。准予認

可。但仍願斟酌縣方財政。活用第五條

所載事項。於預算執行上。期無遺憾爲要。

特此函達。即希查收。

八 訓令與「令」同

爲令遵奉本教育處。爲使全省國民徹底了解三民主義。學習普及國語起見。茲擬定現國民學校教師講習國語。隨令附發講習會。實施大綱仰該縣長。遵照舉辦。並速將實施計劃書。及辦理經過情形。先後報告此令。

九 護 照

外交部

發給護照事。茲有本省人○○○。前往福建。廣東各省遊歷視察。相應給照持往凡經過地方。到境時呈由地方官查驗放行。並照約保護可也。此照。起程地點。

理。而下公斷。

(一) 商事公斷處聲請書

具聲請書○○號代表○○為

.....等情為此具書聲請

貴處審核受理。並予通知。各當事人。及證人。鑑定人。等到場簽員評議。秉公處斷為公便。此請。

○○商事公斷處台鑑

計開

一 當事人 姓名 年齡 籍貫 住址
職業
二 牌號及營業地點。
三 證人及鑑定人 住址。姓名。
四 賬簿之種類 抄寫。及其件數
五 具書人○○號代表○○印
中華民國 年 月 日 具

(二) 商事公斷處請願書

具請願願人因

.....一事聲請

貴處已荷核准受理。等因情願承認貴處公斷。一經定斷。視為當然有效。合具請願書。呈請

○○商事公斷處台照

具書人○○號代表○○印

中華民國 年 月 日 具

(三) 公 斷 書 (判決文)

○○商務公斷處(○年度第○號公斷)

公 斷

聲請人○○號代表○○年齡籍貫住址

○○號代表○○年齡籍貫住址

○公司代表○○年齡籍貫住址

被聲
請人

○○號代表○○年齡籍貫住址

○公司代表○○年齡籍貫住址

右列聲請人與被聲請人因.....

糾葛一案。經本處評議公斷如左。

公 斷 要 旨

聲請事實

緣○○號.....

聲請公斷前來 評議理由。

本案.....

..... 基上論結特為公斷如右

○○商事公斷處處長○○印

評議員○○○印

全 ○○○印

書記員○○○印

祝詞 詞華（七件）

祝詞（學友會告成） 林 茂 生

留學國內學友會告成。集于江山樓舉式發會。余蒙招待。以有先約未獲親陪末席。殊深抱歉。因綴此數語。以代祝詞。回憶三十年前。梁任公先生在此江山樓與我臺士人酬詠。梁氏詩中有句曰「樽前相見難啼笑。華表歸來有是非」可見當時祖國名士與我臺遺民樽前相見。欲啼不能。欲笑不得。何等感慨。何等不自由。而今日則不然。地猶是也。樓猶是也。而臨席之黃顧問黃參謀張上校。可以直接向我等被救遺之六百萬遺民傳達祖國。蔣主席以次同胞父老之雅懷。而我等亦可以表示思慕祖國之至誠。欲啼則啼。欲笑則笑。無所顧忌。無所拘束。此等幸福與歡喜。實吾人所夢想不到者。撫今追昔。能不慨然。任公有知。當亦含美於地下歎！雖然此種光復之幸福與歡喜。何由而得乎？郭沫若先生所謂「四萬萬人皆踏厲。一心一德。一戎衣所造成之幸福也。八年鐵血之洗禮一千萬人之犧牲所購求之歡喜也」凡我省內同胞雖懦夫亦可不立志歎！

余謂凡我同胞當此光復共慶之秋。當有三種大發見。其一。則發見我是人。是自然之人。從來處於帝國主義之桎梏下。我不是人不是自然之人。人人有人格。人格是目的。而我輩對於帝國主義之國家。是一手段而已。非目的也。是一機械而已。無人格也。彼待我以機械。以手段。故我之人格爲生存起見。不得不分裂。分裂便不是自然人。欲啼不能。欲笑不得。此也不能講老實話亦此也。人有過去。現在未來。而彼強我以忘却過去拋却父祖一切固有文化。言語也。習慣也。文字也。信教也。彼皆強我拋棄之。其而至母子不能通言語父子不能通音信。祖宗之牌位。亦不能立于正廳之中。父祖之籍貫姓氏。不得繼承。舉一切過去而拋却之。既無過去。何有現在。何有于自然人。今我不然。於光復聲中舉凡過去所喪失之文化。同時壁返而復我自然人。此吾輩所宜乎舞足蹈而感謝之一。

其二。即發見社會。人爲社會動物。五十年來我輩無社會。所有者是對立之社會。分裂之社會。兩民族利害相反之社會。無社會正義之社會。強權第一之社會。今也。一民族一語言。一歷史利害共通。同胞相助。此種社會方是真社會。而於光復聲中。復到吾輩對於此種發見。不可無認識與感謝。

第三。即發見國家。從來之所謂國家者。僞國家也。明知其僞而不得不承認之。此省內同胞五十年來之忍所不可忍者。間或有竭慮殫精。苦心孤詣。而欲承認爲眞者無如今日肯定。明日即有否定之事實。發生心搖々如懸旌。不知如何以行定止。今也復到我父祖五十年來之國家。復到存明抗清之鄭成功之國家。與四萬萬同胞。同心同德。同一歷史。同一法制。同一語言。同一傳統之眞國家。此亦吾人自茲以往。不得不鞠躬盡瘁。努力服務之眞國家也。

留學國內學友會諸君。諸君已率先吸收祖國之空氣。親炙祖國之風土文物。當此同胞再教育之際。余甚望最親愛諸君。奮起直呼。爲民先鋒。以肩負先知先覺之責。則本省同胞之祖國精神化問題不久當見解決。爰述所懷以爲祝。

報紙創刊祝詞

林 茂 生

我臺光復。推倒強權。舉一切過去之僞瞞暗黑。一轉而爲眞實光明。況值陳長官蒞任伊始。百廢待興當此之時。最重要者莫如暢達民意。而欲求民意之暢達。莫先于言論之自由宏通。臺灣新生報卜此慶祝光復之佳辰而發其創刊號之第一聲。固非偶然余不敏敢致

一辭。以表祝意。

試問我臺五十年來有言論機關否。曰有之。有言論乎。曰未之有也。非無言論也。無公正之言論也。無反映民意之言論也。間或有如舊「新民報」者。毅然孤立。爲民請命。苦闢數年。而其言論多爲政府所剝削。及至現出紙上已成去勢之文字。終至于不得自存。其餘三紙併立。若非專制政治之擴張機。便是特權階級之護身符。何言論之可言。無怪乎民意壅塞不通。民心潛形離叛。蓋亦異民族統治所必由之徑歟。

茲者自由回復。一民族。一歷史。一中國魂。同心同德。共策治平。無乘離。無對立。民意之自由伸張言論之威力發揮。自可拭目以俟。愚謂主持言論者必須關心兩事。一則當跳入民衆之中。一則當超越民衆之上。跳入民衆之中始知民生之苦樂休戚。加以戰後荒廢。創痍滿目。使民衆之疾痛。由言論而得達于爲政。民不隨而自隨之。然亦當超越于民衆之上。試觀光復後之臺省賭錢也。鴉片也。射利也。不知自由爲何物。易受外敵之教唆。此或一時之現象。然當有木鐸以規正之。有言論以領導之。始得歸常軌。而趨于正。此又非有不偏不黨不陷不媚。高邁公正之言論。不能爲力余深信臺灣新生報諸同志必不

以余言爲河漢也。謹獻壽筭。以當祝詞。

民報創刊辭

臺灣光復了。我們六百萬臺灣同胞的喜歡，是沒有恰切的言詞可以表現的。高舉青天白日旗。手舞足踏。唱國歌。呼萬歲。是多麼感激的情景呀！但是這些情景要深藏在我們的腦海這最大的喜歡須長久留存在我們的心中。將來可常常回憶這腦海中的印象並這心中的喜歡來做建設理想的臺灣的推進力。才不夫這回光復的意義。

復興我國五千年來的高尙的民族精神。完成地方自治實現民權的行使。企圖實業獎勵增產以便衣食住行的民生。這是國父孫總理遺下三民主義的宗旨。也是建設新臺灣的準繩。是在乎各種建設之中。總要有一種嚴正的言論機關。作不偏不黨的忠實的報道而外。有時可作興奮劑。有時可作清涼散。併可以盡社會的木鐸之使命。這是文明社會必須的條件。臺灣向來有無如上所述的言論機關？這是明眼人所看得到的。無容多贅。同人等因慨嘆言論之不振茲謀創刊本報。爲存念孫總理在奔走革命時代諸志士所創刊的「民報」之精神。故襲用其名。自日本臺灣光復後第一號第二節——國慶日起發刊。倘有心有

余而力不足之處。請同胞各位鞭撻勉勵。是所切望

紀念先烈

楊雲萍

每當雙十國慶的佳節。中華民國國民。莫不慶祝。踴躍欣歡。可是一面嚴肅可感痛地追憶。記念着創設民國之諸先烈的勞苦和犧牲在此蒼臺光復後的第一次雙十節。我們當然追念祖國的諸烈士的偉大。然而我們同時要不可忘記爲臺灣的解放而犧牲。爲我臺灣中華民族而奮鬥的諸位烈士。今日的光復。就是我們諸先烈想他們的願。他們的碧血來奪取的他們的大多數是在當時不克奏功。徒使敵人得意。尤其使大部分的鄉愚。劣紳。作爲他們明哲保身。進而作爲他們奴言婢行的口實。

偉大的民族英雄鄭成功先烈的事蹟。我且不說。不。且留待後日細詳說。建設轟々烈々的臺灣民主國的諸烈士的悲劇。也想待他日再仔細研究發表。在這裏只舉一被敵人穢蔑爲「逆徒」爲「匪徒」的幾位先烈的芳名。

你們記憶着羅福星先生嗎？所謂苗栗事件的領袖羅福星先生所流的碧血。是和臺灣的河山同爲不朽的！尤其使我們要注意的。就是他的決意和行動。是完全受了祖國之推翻滿

清的革命的事實所影響。所教訓的。他的學義是在民國二年。此次義舉我們再要記憶的。還有李河齊。陳阿榮。張爐。賴來諸烈士。而較有出織的就是所謂西來庵事件的余清芳。羅俊。江定等諸烈士之義舉。他們的方法。在今日論之。確有非科學的處。可是他們的民族意識是很鮮明的。他們的旗幟上寫着「大明慈悲國」云々。就可以看出他們心地。我們不可以他們的手段的不完全而苛論他們的偉大。

以上諸烈士之外。值是我們紀念的還有許多可是除去敵人的記錄以外。我們竟沒有系毫的史料。尤其最令人痛心的。就是敵人的穢蔑和偽宣傳。把諸烈士的精神毀滅。使後人還有以爲他們是所謂「匪徒」的。我幼時曾住在新竹州的某地方。曾有一位老年人。講給我苗栗事件。西來庵的事件。那時敵人兇暴。敵人的嚴刑的悲慘。我記憶還時要浮上我的腦裏……我們要記念他們！

光 復 嗣 華

小兒離開了母親。
夜裡不斷的哭着。

兒在黑暗殘暴裡。慈母爲兒斷心腸。

求不得，見不得。暗中相呼五十年。

夜來風雨而已散。一陽來復到光明。

「啊」！光復我父母之邦。

喜賦恭祝陳行政長官蒞任

南都 陳逢源

戰捷回頭問劫灰。臺疆氣象一新來。

啓戟陳公初蒞日。黨軍赫赫自堂皇。

明燈光似懸空月。爆竹聲如動地雷。

其三

春色已盈雙十節。詩家誰賦八叉才。

哀詔飛來感不勝。降書早已署金陵。

轟々殉國諸英烈。先向靈前奠酒杯。

光華復旦疑如夢。國運初興信有徵。

其二

我民奴化豈能忘。盼望旌旗意更長。

吾輩自知分黑白。諸公應喜重權能。

華表鶴歸知故主。珠崖天轉作南疆。

貫徹三民作準繩。

一心慶祝歌同唱。萬歲歡呼老亦狂。

播演文

臺灣同胞均極熱心盡其所能，獻於祖國

福建省政府顧問 黃澄淵氏講演

弟此次奉派來臺。能與臺灣同胞見面及與各界人士青年聚陪。萬分感慰。以個人觀感略舉買陳於諸先生之前。望諸先生加以指正爲荷。1 於短期間考察臺灣之觀感。同胞與智識人士。均極熱心愛國。各盡其所能。貢獻於祖國此點使弟萬分感佩。對於新聞關

於臺南。臺中方面及在臺北所見者有許多可以嘉許。但亦有若干缺點。爲全臺同胞均在準備熱烈歡迎祖國政府來臨。各界智識青年與熱心人士多搜集一切材料與施政建議。將於我政府來臺之後貢獻參考。此爲很好舉動。但有一小部份愚民則乘機報怨或越軌行爲（爲臺北市上之新興賭博臺中。臺南之毆打警察及其他人員槍奪兵營物品或控緝指稅等）此種行爲在以往所未有。不但違犯現政府法令。亦是違犯我國政府禁令。在此將多接之中小數同胞有此越軌行爲。實在損失我中華民國大國民品格及影響大多數臺灣同胞

信威。凡此越軌行爲希望立即停止。

勿可仇視報怨

(一)對於我政府接收臺灣問題——因弟來此已久亦未奉派參加。故何時來接收及爲何接收。詳細情形均未之知。惟有見聞幾點可以奉告(1)此次我中央政府對於特派來臺灣。主持軍事政治長官及各級重要人員均極慎重。爲所派主臺長官陳公洽先生曾主持閩政八年弟在其任內曾任三縣長計有四年。深知公洽先生之品德。極爲高尚作事極有毅力且公正認真實爲國內有數之人。臺灣得此賢明長官實堪慶幸其他各級重要官吏陳長官必能遵守中央意旨慎重選送(2)對於接收臺灣與國內接收其他淪陷區不同。因國內各淪陷區多係點與綫在各陷區周圍我各級政府仍存在保持政權。至於臺灣則不同。接收後各級人員均須重新委派齊整。需用人員既多非較長時間十分準備不可。故須在國內準備完妥時間自然較遲(3)對於此次收復臺灣與收復國內陷區原則。中央早有規定。蔣委員長於八月十五日所曉諭及何總長於九月十七日在上海招待各國記者所發表談話有重要幾點(甲)日本區準備完整妥善等候接收官兵武裝解除後仍須嚴守紀律在指定地點

集中候命配運(乙)我國軍民對日本投降官兵及僑民絕對不得仇視報怨或侮辱。以免冤結日深及失大國民風度(丙)自同盟國接收日正式宣佈無條件投降以後。我政府已命令由中國接收區域內日本軍當局在我政府未派員接收以前。一切物資保管。地方秩序維持。日方仍應負責。故委認目下日本軍政當局仍應執行其任務。亦即奉行我政府之命令負責臺灣一切責任候我政府接收完畢停止。

以國家民族爲第一

(三)本人對臺灣之希望——日本統治臺灣五十年以個人作淺薄之批評固然對於祖國文化教育已受摧殘無餘。此點臺灣同胞與國內同胞均所感大遺憾與不滿。但衛生及農工業生產路礦發展等亦不能完全磨滅。爲人口之比較一九〇五與一九三五年相差增加一倍以上。農工礦之生產量之各項統計所得亦年有增加。至於日政府所吸取及人民所得實感爲何。此係另一問題。從上列兩點觀感故發生下列幾點希望。

(一)臺灣同胞因未深受祖國文化教育以至對於祖國一切政治社會及各種情形均極隔閡不明瞭。爲我賢明之全國領袖將委員長德性及盡忠國家努力建立民主國家之經過情形。恐

大多數臺胞尙未深切認識。故希望凡明瞭祖國情形之人士即日應盡力從事宣揚。尤其是在座諸君責任尤爲重大。

(2) 臺灣以氣候土地各項天然條件觀察。實爲中國一個最優美之地方。爲將來建省必成爲一最好省份。希望全島同胞親愛人士一致向心同志。努力協助我政府建設優美臺灣省。則全島人民生活及一切福利亦得日益增進。(3) 弟觀歐美各富強國家。其人民莫不以國家爲第一。我國前數百年受專制政治之壓迫。造成人民自私自利心理。先個人次家庭。其次黨派。最後方到國家。有此種錯誤觀念。故前常有兄弟爭家庭。社會有賣友求榮損人利己。植黨營私。大而至賣國行爲。恐臺灣同胞尙有一小部份有此種錯誤觀念之遺留。希望諸先生努力宣傳。使全島同胞能養成以國家民族爲第一。凡對國家民族有利者則雖犧牲個人或家庭或黨派。均無絲毫顧慮。尤應保持民族英雄先輩鄭成功之民族精神。此弟今天之最大希望。因學淺才疏。口才尤劣。無所貢獻。今日浪費諸先生許多寶貴時間並希寬諒

中國國民黨
臺灣省執行委員會告臺灣同胞書

親愛的臺灣同胞

今天我們回到了與祖國闊別五十一年的一「美麗之島」。重與各位父老兄弟姊妹握手言歡。心裡實有說不出的欣歡與快慰！五十一年來。我們對與臺胞在日人的統治下。過着不獨立不自由的生活。實寄與無限的同情。而對臺胞堅強不屈。奮起抗爭的革命精神。和心傾祖國的愛國情緒。更是十分欽佩！

本黨總理即 國父孫中山先生倡導國民革命。其動機就是要推翻喪權失地的滿清政府與北洋軍閥。以求中國之自由獨立平等。總理在民國紀元前十八年創立興中會。是為中國國民黨組織的開始。也是國民革命的發祥。其後爲了適應革命環境的需要。加強黨的組織。由興中會改組爲同盟會。爲國民黨。爲中華革命黨。直至現在的中國國民黨。五十年來。本黨所領導的革命爲中華民族自由獨立而奮鬥。犧牲流血。愈挫折而愈奮勇。其中尤以辛亥革命。護法。討袁。北伐諸役與此次我中華民族在本黨總裁領導下之艱苦

支撐的抗日戰爭其犧牲之壯烈最能表現本黨黨員死犯難的革命精神。與國民殫精救亡的民族意識。

中國國民黨革命史垂五十年。臺澎淪喪亦垂五十年。由此而觀本黨革命之發動與恢復臺澎實有不可分之關係。恢復臺澎實爲本黨革命的職志。更可知而知。現在臺澎重歸祖國。臺澎同胞獲得自由本黨對恢復臺澎素志已遂但革命之目的。在實行三民主義五權憲法。建設三民主義的新中國。進而奠定世界永久的和平。今後吾人所肩負之責任與使命。益見重大。茲揭數條義爲我臺胞告……

吾人應知民族之生存。國家之安危與世界和平實有不可分離之密切關係。八年前日德義法西斯國家發動侵略戰爭。不特我國家獨立民族生存受其威脅。即世界同盟國家與人類生存亦頓受影響。德日義雖已自食其侵略之果。顛覆其國家。吾人爲永杜侵略禍根應與英美蘇同盟國家緊密合作。橫絕任何侵略思想。同時更應奉行國父遺教。總裁訓示真誠擁護中央從事建設富強康樂之三民主義新中國。因爲祇有三民主義之新中國。建設成功國家。才能獨立民族才能生存。世界永久和平才能由我們共同負起保障的責任。此爲我臺胞

必須深切認識與努力者一。八年來日人以臺灣爲侵略資源。臺胞爲被剝削搜刮之對象。元氣斷喪不難想像。目前應謀恢復舊觀。而照本黨政綱政策積極建設。建設之首要在民生。對於臺胞。衣食住。行政府定當密切注意。裨早獲解決。希望我臺胞都朝着「裕民生」「充國力」的共同目標。一齊努力。士農工商各守本業。協助政府。安定社會。保衛地方。使產業迅速復員。政令推行無阻。則富強康樂的本新臺灣必可建設成功。此爲我臺胞必須深切認識與努力者二。

前述二義期欲有成。實有賴於服務精神之發揮。國父孫中山先生昭示我們。人生以服務爲目的。不以奪取爲目的。奪取則亂。亂則何以言建設。故必人人能爲人服務。爲社會服務。爲人羣服務其結果即是人人能互助合作。見義勇爲。共同建設民生樂利富強康樂的國家。國父所創的三民主義。其民生主義在求國家富強以後要扶助弱小民族。其民生主義以人民求生存爲社會進化之中心。不以階級鬭爭爲基礎。而以人類互助爲基礎。就是整個社會。爲服務的社會。整個國家。爲服務的國家此爲我臺胞應深切認識與努力者

三。

臺灣同胞民族思想之強烈。民族意識之濃厚。前有先賢鄭成功的反抗異族。在民族史上已放異彩近五十年來。在對日的革命鬥爭中如建設臺灣民主之運動。反對皇民化運動等無處不充表現艱苦奮鬥的精神。加之臺灣物產豐富。資源充足。工業亦具規模。則以有爲之臺灣人居有爲之臺地。並本其過去嚮往祖國之熱忱與行政當局合作無間。以協同一致之精神忠實服務吾人相信三民主義理想的臺灣之實現必不後於各省市。而由於臺胞獲得解放後所表現的新精神與由此新精神所產生的新努力。發爲行動施於建設。吾人預期未來新臺灣的輝煌成就不僅不會落後於各省市。且將超越前軌蔚爲模範。益望全體臺胞同心同德羣策群力。在中國國民黨領導之下。向着建設三民主義新臺灣的大道奮力前進。

我們高呼：

1 發揚臺灣先烈革命的精神

2 實行三民主義建設新臺灣

3 臺灣解放萬歲

4 中華民國萬歲

5 中國國民黨萬歲

6 蔣總裁萬歲

中華民國 十四年十月二十四日

四 公斷文例（判決文）

臺灣商事公斷處公斷書

為茂源號等買賣落花生及付欸料葛事

聲請人	茂源號	經理	吳茂源
實成號	經理	郭仁德	
興泰號	經理	杜榮生	
豐源號	經理	張金生	

右列聲請人。因買賣落花生及止付票欸料葛經本處評議公斷如左

公 斷 要 旨

興泰號錢莊。所執實成號鴻文莊第三十三號票元。除扣除多付貨欸七十二兩五錢五分大厘外。計實數二千三百五十兩九錢三分八厘。應由實成號收回原出支票。照數將兌解興泰錢莊。茂源號請求領回貨欸之聲請應憑所執豐源號本票。向該號追償。公斷費徵收百分之一。計元二十三兩五錢。由豐源行負擔。興泰錢莊交來支票。與實成號交來銀票均暫存

本處。限公斷書送達日起二十日以內。如聲請人無不服之表示。即依上列公斷分別執行。

聲 請 事 實

案查茂源寶成均係經營什穀。於本年舊曆九月二十二日。双方由豐源豆米行、議盤轉帳成交落花生一千一百七十七包。計重六百八十八担四十九斤四兩。共價規元銀二千四百二十三兩四錢九分四厘。當由寶成付與豐源。舊曆十月七日期支與鴻文莊號第三十三號銀票一紙。蓋用寶成押脚圖書。其票面銀數。與貨價同。一面即由豐源備條通知茂源。將貨出交寶成收受。惟豐源係牙行營業。例得收取用金。故當時並不將寶成原票轉交茂源。而以該行本票除扣。除用金外票數付與茂源收執。亦係十月初七日期。同時又將寶成支票付與興泰號。由該號收豐源往來之帳。不料票款到期限豐源司帳潛逃。致本票不能應付。茂源得悉情形。即與豐源交涉。並囑豐源先後書條關照。寶成向鴻文莊將支票止兌。一面要求寶成將銀送交該號。嗣寶成雖經向鴻文莊止兌。然以曾出支票。於票未收回之前。其銀不允照解。且又查悉當時交貨時。多報二十担零六十一斤四兩。約原價多付銀七十二兩五錢五分六厘。於是將該多付銀扣除外。並將應付銀二千三百五十九兩零九錢三

分八厘。備具聲請書。如數送交本處。請求收回原出支票。以請手續。而茂源亦主張款送本處。聲請公斷領回貨款。各等情嗣。又據華興錢莊。以寶成止付票款。致不能向鴻文錢莊收取銀兩。應向押脚圖書之出票字號。即向寶成追取。參加聲請。追還要款。前來。由本處併案辦理。

評議理由

查此案糾葛計共二點。即（一）茂源對於寶成請求收回貨款。（二）與泰對於寶成請求支付票款。其第一點。據寶成經理郭仁德所稱。凡雙方交易轉行家者。貨款上落。均憑行家交涉。又稱什穀交易。向轉行家。但雙方相信。亦有直接各等語此。爲寶成於評議時所陳述。當時茂源經理吳茂源亦無何等否認之表示。是則茂源與寶成。成交貨物。既由豐源議盤轉帳。茂源之貨款。自應由豐源負責。雖事後豐源因有他種原因。一時不能應付。該茂源號亦祇得憑所執豐源本票。向該行理追。決無向寶成請求支付之權利。其茂源所主張。最有力者。謂貨係直接交付寶成。應向寶成取銀。殊不知該號所自行提出之聲請書。明明稱由豐源號議盤轉帳。此尤顯著之事實。故雖或直接交貨。決非直接交易。

界限明瞭。況當時茂源不收寶成支票。而收豐源本票。又可知貨款上落。均憑行家之明證。第一點。本處認爲應由茂源憑所執豐源本票。另案向豐源理追。不得向寶成請求償還。第二點查臺灣票據習慣。及銀行通行規則。支票到期不付。得向出票人或蓋有押脚之字號追取。此爲鞏固票據信用。流通金融起見。久成慣例。現在興泰號所執寶成押脚支票。既經鴻文止付。自應由寶成按照票面兌解。惟此案寶成業已將金送存本處。或應由茂源領回。或應由興泰領回。聽憑公斷。本無成見。本處按照上開說明。認爲興泰得有領回之權利。又查該項支票票面。原爲計銀二千四百二十三兩四錢九分四厘。除寶成扣除多付銀七十二兩五錢五分六厘外。計實銀二千三百五十九兩零九錢三分八厘。既據興泰經理杜榮生稱。願照扣實餘額計算。自可無庸置議。至此案發生皆由於豐源不能應付本票。及書條。關照寶成止付支票所致。所有本案公斷費。應由豐源負擔。以昭公允。又查本案。各該聲請人均經照章簽字。承認本處公斷。其支票金票。亦經送交本處在案規。特斟酌情形。寬定期間。限於公斷書送達之日起。二十日以內。聲請人無不服之表示。即照公斷要旨分別執行。其上理由公斷如右。

民國 年 月 日

臺灣商事公斷處處長○○○

評議長○○○

評議員○○○

書記員○○○

演講詞範 (四件)

得受完美之教育全省民皆引頸以待望

林獻堂氏

今天臺灣省第一回双十節。全省同胞舉行盛大祝賀會。鄙人亦得參列此典禮。敬述祝辭。此是鄙人莫大之光榮。莫大之欣喜也。回憶甲午日清之役。滿清戰敗。遂將臺灣割與日本。日本領有臺灣於茲已五十年矣。其統治之情形。若欲一一舉之。說不能盡。茲略舉教育一端。亦可以見餘。

民政長官後藤新平之統治臺灣也。日本人稱之爲偉大之成功者。有人問其教育之方針。

他言無方針。以無方針作方針。彼豈真爲無方針乎。是大不然。蓋彼以愚民政策。不便明言而已。當時之公學校。雖有各科之名目。而其注重即在手工。農業。語言。中等學校則備有醫學校。國語學校。其用意蓋欲使島民識言語。以供差役。或汝有疾病。汝自醫之。不可以累人。其處心積慮如是。

至民國三年已經二十年矣。而尙無一中學校。鄙人與諸同志發起欲建設私立中學校對佐久間總督要求許可。始知不准臺灣人設私立學校遂將所募集之三十萬圓。寄附於總督府而創設四年制不完全之臺中公立中學校。其愚民政策如是。

民國二十六年中日開戰。繼續抗戰八年間。而得最後之勝政利臺灣光復端賴蔣委員長雄圖遠略。及席府諸公。國軍將士。努力奮鬥。登吾民於在衽席。極臺灣於水火。凡我臺胞同深感謝。此後臺灣省之建設。陳長官曾發表對臺灣之教育。將盡力改革。使全省同胞。得受完美之教育而成爲一完全之人格。聞之莫不欣喜雀躍。以待實施。歐美諸國之文野強弱。皆視其教育之程度如何。程度高者其國富強。程度低者其國貧弱。教育之關係其重大如斯也。豈可不盡心努力而爲之。願我臺胞同心協力。以助政府之施設。使其從速

達成目的。是所深望。茲逢慶祝第一回雙十節之良辰。略述鄙見以當祝辭。

一一 有錢出錢有力出力救濟復興、建設新臺灣

葛 秘 書 長

今天雙十節是中華民國三十四年度國慶紀念日。也就是我國勝利後的第一次國慶。所謂國慶。意義非常重大。因為這是革命同志推翻滿清。創立民主共和國家的偉大紀念日。當時各位先烈。各位同志。在總理領導之下。締造三民主義國家。以進世界大同。如果做到這點。世界上就沒有兇惡的戰事了。可惜中國立脚尚未十分穩定的時候。世界上就先後生了兩次大惡戰。所以現在我們先要確實完成我們自己的三民主義國家。

一。所有民族 不論大小多寡一律平等相處。

二。所有人民。不論地位。在政治上一律享有平等權利。

三。所有百姓。不論貧富。在衣食住行等項上。一律有享受他們滿足的生活的權利。

爲了實現這種理想。總理一生奮鬥。夙而不舍。諸位先烈。前倒後繼。全力以赴。更在我們蔣主席偉大的領導之下。靠他在軍事政治兩方面的雄才大略。我們終於爲我們的中華

民國。奠定了今天這樣燦爛光明的局面。這不僅使我們同志興奮愉快。即是元來不信任三民主義的人們。今後也可以相信三民主義確是建立理想國家的坦途。本人也是當初參加辛亥革命的一份子。今天能在此地參加革命成功的慶祝大會衷心實有說不出的微妙的感想。因為大家知道。這國慶祝紀念。在祖國已經過了三十三次。而在此地。却還是第一次。本人奉命率領第一批文武僚屬。趕來臺灣佈置前進指揮所。得與臺灣父老首先晤面。並躬逢此地第一次國慶盛典。在榮幸與興奮兩種情緒交織之下。不禁還深深地感覺到「一則以喜。一則以懼」喜的事是我們分別了五十年的臺灣小兄弟。今天已回到祖國的懷抱。一樣地得到自由慶祝祖國國慶的快樂。懼的是我們雖然骨肉團圓了。但今後的責任。却非常重大。不但中央文武官員和全國同胞關切我們這新生的臺灣省如何發展。如何長成。就是國際間各盟邦也都在注意我們今後的一切設施。所以我們在開始的時候不得不提綱挈領。先把臺灣的真實情形。檢討清楚。纔好做我們決策的根據。在這裡本人願先提出數點。和諸位商榷。第一有人認為過去臺灣同胞在精神上因受日本錯誤施策的束縛。遭遇到許多痛苦。可是在物質上。却有了不少的建設。因此一般人的想像。以

爲今後祇要在精神方面。把我們的思想主義。灌輸進來。臺灣便可成爲精神物質兩方面都是最完好的省份。事實上。我們在這短々幾天之中所看到的是什麼呢？是滿目蒼涼。到處破壞。物質缺乏。疾病衆多。工礦停工的停工。炸毀的炸毀。都市居民傷亡。疎散的疎散。交通工具。減少到不可想像的地步。商店裡幾乎有錢買不到貨品。一般臺胞的生活水準。低得怕人。體格方面因爲營養的關係。也不是頂健壯。學齡兒童聽說也有很多失學的諸如此類。不一而足。可見當務之急。從事新建設。固然要緊。但如何安撫流亡。恢復創痍恐怕更是我們今後的努力重心。因此。我們的工作。大概需要分三個階段。一、救濟 二、復興 三、光大

這種工作程序。證明我們對於臺灣的設施。決不是單注意精神方面。便可了事的。而是在物質方面。同樣需要加緊努力的。第二。上面說過臺灣的再生。不但同胞關切。各國

也復注意及之。關於救濟部門。不論國防國內。都已有相當佈置。可以協助我們辦理。但本人的意思我們不應存過多的倚賴心。我們必須盡可能地做到自力更生。希望本省同胞。有錢出錢。有力出力。協助長官公署。辦理上述救濟復興等工作。我們今後需要做到上下一致。共同努力。務使臺灣在最短內期。成爲美麗的。充實的。甚至是首先實行自治的理想省份。這樣。才不辜負中央各級長官的期望。才能應付世界各國的視聽。才能使普天下人都知道國人在政治上的能力不但如此。而且還要協同祖國奠定世界永久和平。永禁萬惡的戰爭。不教今天我們所受滿目瘡痍的苦痛。再在世界上任何一處發生。這樣才算滿足了我們大家的心願。本人在同胞最快樂最興奮的今天。因爲感到責任的重大。不得不拏一些勉勵的話。作爲貢獻大家的禮物。謹願與諸君共勉之。

(完)

三 重見故鄉之父老感慨無量、願碎身盡公

黃朝琴氏

今日是中華民國成立日。卅四週年紀念。朝琴能得回臺灣在重見天日之國土。與我故鄉父老共伸慶祝比覺得非常愉快。不勝榮幸。朝琴自從離開臺灣參加國慶慶祝。無論在祖

國。或在歐美。共有二十五回。但是未有如今之興奮與感激

夫我中華民國係國父孫中山先生畢生奮鬥所造成的國家。祇在共和政體創始之初期國家仍爲軍閥所割據。革命工作不能進行。是故國父留下遺囑大呼革命尙未成功同志仍須努力。教導我們聯合世界上以平等待我之民族共同奮鬥蔣委員長繼續國父未竟之志。領導全國軍民。內則消滅軍閥外則抵抗侵略。竟獲成功。此乃舉國同胞最深感謝此尤爲世界各民族所共欣仰。雖然如此蔣委員長在抗戰勝利之日曾經召告我們。中國抗戰之目的。旨在爲自己圖生存。國人不可因勝利而對敵人抱報復心理。委員長此種偉大風度。我們應當奉行。因爲我國曾遭受帝國主義一百餘年之壓迫。深悉己所不欲。勿施於人之道理。自然不會發生壓迫他民族之企圖。試舉一例。此次日本投降我國府其在華之軍隊及僑民皆採取寬大之政策。這就是表示我們有大國民之度量同時我們今後決不可以抗戰勝利而心滿意足。委員長之口號。是「抗戰必建國必成一抗戰雖已告勝利。然建國尙未完成故無論何人。皆應負復興國家之責任使我中華民國成爲世界上最爲康樂之國家。使中華民族人人成爲頂天立地之人物。今日我臺灣同胞復歸祖國懷抱與全國同胞共擔此最

光榮之建國大任。實在是富有歷史的意義。這就是朝琴對於慶祝今年國慶的一種感想。

熱烈・堅持中國魂

幼兒回到慈母之懷抱裡

林 茂 生 氏

日本自統治臺灣以來，已經過五十年之久。這中間對於臺灣之統治問題看來，他們或者要自誇對於臺灣的教育成功亦不一定。但是我們看來那就不然了。這怎麼講呢？因為他們過去對於臺灣所取的教育方針。大都是以滅殺臺灣人的言語。宗教。風俗習慣為目標。藉此要使臺灣人陷於愚民而無用的。對此在國民學校時代之臺灣人子弟。因為年齡還少。不懂世事。往往受其欺騙。不知反駁。可是再進一步到入中等學校的時候。隨其年齒的增高。是非的辨別也隨之發達了。所以對於先生的教育漸抱懷疑。等到他入大學的時候。那就完全不信了。但是在這壓迫下的臺灣的純真的學徒。老實是敢怒而不敢言。無從洩恨。可幸此次臺灣光復後。他們因得回歸祖國的懷抱。他們的態度也就驟然一變了。他們已得到自由了。他們可以大聲呼喊了。例如某女學校校長。有時對於女生訓示之時。有言及「支那」一句。對此有一女生要其訂正為「中國」一事。校長不覺慨然自嘆說「日

本五十年之教育已經失敗了。以此十分可以證明中國魂之健在了。總而言之。中國魂則是文天祥。鄭成功。孫總理。蔣主席之精神諸位切不可忘記啊。

白話文範（六件）

學生須要埋頭苦讀

我國自從革命以來。經過四十餘年。這四十年間。我們祖國的同胞四萬萬民。爲國忘家。從荆蘇中慷慨奮鬥。不怕死。不愛錢。國父。孫總理領導之下。人人負責。抱三民主義爲宗。推翻滿清。打倒軍閥。破碎帝國主義。爭先恐後。前仆後倒。血染山河。貫徹始終。這四十年之奮鬥。可謂歷史上未有之例。故吾們四萬萬國民大同團結。參加救國戰線。無論是政治家。是軍人。是學者。是學生。是商人。是老百姓。都奮勇起來。貫注熱血來救國。又在國外留學的。無論是科學。是文學。是美術。一歸到本國。看了本國的情形在帝國主義侵略桎梏之下。欲擊夷人之手。所以不得不丟去半生的研究。向前參加救國戰線。捨命奮鬥。這在國家危機一髮之際。可謂是中國魂之本然的發現。理所當

然的。然而八箇年之抗戰。已得到勝利的現在。第一要緊是學問的研究。我們大百萬臺胞這次端賴祖國同胞奮鬪脫了虎口。離了苦海而歸宗。所以六百萬臺胞。手舞腳踏。興奮與狂喜。實非筆舌所能表現。然而我們在這歡天喜地的雰圍氣中。不可不忘記靜思與內省。我們如沒有怎麼良策。而徒抱熱血與興奮者。不能為國家達到最後的目的。如今臺胞的學生。因為日本受降後。衝動過甚。熱血橫流。救國的精神。沛然而生。這個現象也是真正可喜的事。雖然。我們有杞憂者。徒抱熱血虛渡光陰。恐怕忘却學生的本分與義務。學生當然要埋頭苦讀。專為研究而忘形。待後日之大成。以應負國家之重望。有十載。二十載的苦節。方可謂仁人志士我們的民族先烈都皆如此。你看蘇武之節。二十年間在雪窖中。不歪不屈。是中國魂之節。長留青史。所以學生們。我真希望十年或二十年的苦志。在窓前奮鬥。完成為國的研究。纔可出社會指導。若不是。恐怕終歸虛空。不單不能為國。也不能為己。這次大戰。聯合國大勝者。也靠盟邦的科學進步。若無這樣科學。也未必致勝。我們希望臺胞的學生。靜思。內省。守本分。研究自己專門方面埋頭苦讀。以應負國家之期待。

(二) 臺灣教育之再出發點

「玉不琢不成器。人不學不知義」這是我們的聖賢給我們千古之遺訓。人之與動物之不同。當然有種々之點。但是人被教育之可能。這是人類有文化有歷史之最主要的因子。人以外的動物沒有歷史。沒有文化。這是因為他們沒有被教育之可能所致。人類的歷史與文化。自悠遠的古代至現代。而自現代再至無限的未來。好像長江的水一樣不斷地流着。所以我把要理解。自己民族之歷史與文化。只有靠教育以外絕對不可能。一個民族的隆盛。一定要經過徹底教育之必要。這是歷史告訴我們的事實。古昔之斯巴達如是。明治維新以後之日本亦不外此例。此次中國戰勝於日本。亦是蔣委員長所領導之抗日教育徹底之故。由此觀來。教育之重要。可說政治上最緊要之事無疑。陳行政長官在其未蒞任以前。竟發表關於臺灣教育。須要特別努力之談話。這使我們非常欣佩。臺灣自割讓給日本以來。日人對臺灣所施之教育。當然有可觀之點。但其根本方針。特別是爲消滅我們的民族歷史。文化這一點。非常使我們痛恨日本之臺灣教育。不外植民地教育之

範疇。由來帝國主義之植民地教育之根本方針。可舉左列諸點。

一、養成幫助統治者之奴才範圍之人才。

一、爲使崇拜統治民族。使其忘去自己民族之歷史與文化。

一、以宗教。日本是用所謂神道主義！來消滅被統治民族反抗之心理。

這三點的根本方針。無論任何底帝國主義國家之植民地教育。都是共通的東西。莫怪後藤新平。對臺灣教育。曾放言以無方針爲方針之一事。這不是他沒有方針。就是他不便說臺灣教育。真實底方針而已。不但教育之一面關於任何底方面。日本的帝國主義者。

都不能向臺灣民衆說出真實的話。因爲臺灣之統治。完全站在嚴厲之榨取上之故。然是臺灣業已光復。重歸祖國臺灣的同胞亦和祖國的同胞一樣。能受真正的民族教育了。我們的民族教育當然不是以狹隘底民族主義來爲基礎。要以三民主義中之民族主義來做標準。臺灣因爲被歪曲五十年間之故。現在之青少年。都深受所謂之日本化。使他們的性格。發生一種很可嘆之狀態。但是我相信此種之歪曲。可以在短期間來掃滅。因爲我們的青少年。無論那一個人都沒有完全失去民族之精神。這是八月十五日以來可以證明的。

但是從來之臺灣教育只有科學教育與日本化之教育而已。所以在這臺灣教育須要再出發之時候。臺灣之教育特別要注重。左列之諸點。

一、徹底使理解中國之歷史文化。來恢復民族之性格。

一、養成民族自尊之精神來掃滅過去卑屈態度。

一、使理解中國革命之歷史與意義。來完成三民主義的民族國家。

一、振興實用之科學教育來供給新中國建設之技術人材。

一、注重婦女之教育。來養成健全之母性。

一、開始失學同胞之識字運動。來造成憲政。施行地方自治之基礎。

一、吸收國際智識。使其理解世界之情形。

由此觀之。臺灣之教育有帶着特別重要之點。其指導人材亦須要十分人選。不可再起用所謂腐朽人材也。

(三) 教育與民族精神

夫教育是國家命脈。此近代國家之常道。自不待言。所以陳長官治臺第一聲。就提倡

教育爲首。蓋當然也。國父曾說。救中國。使中華民族永遠存在之原動力。是民族精神。而民族精神之涵養。實在教育也。故教育家須備有民族精神。方可執行教育。不然恐不見其效果也。

觀夫過去五十年間之日本教育。強驅省民日本化愚民化之目標。極力銷磨民族結合之重大要素言語。生活。宗教。風俗。習慣等也。甚至百尺竿頭再進一步。民族精神殆將抹消也。此異族執教育之利害。可不警哉。從此以去。果若注重省民之教育。喚醒民族精神。則現在教育界上之日人日語。絕對不可再用。方可完成。

或論學問上無境界。日人學者亦可以留用。殊不知培養民族精神有阻害也。又論日人學者全部退場。則學術程度必招低下殊不知敗國之民。無心向學。誰能保其不退步乎。何況同胞之中。在來忍受許多逆境妨害。現出不撓不屈之精神。孜孜研鑽者。濟々多士。鬱積於草野。此時不伸其才學。則國家損失也重且大。

又讓一步技術上必需外國人士。則寧可求英美之精巧。無備敗北之科學也。又論利用日人學者。是暫一時之關係。此恐墮其術中。現在日本帝國主義者與軍閥雖稱消滅。

或者藉文化美名。潛行其侵略。亦未可知。此應嚴重警戒也。此種帝國主義之常套手段。欲絕其潛入機會。上叙之策。俱不可用也。況且在臺日人多數對於中國無確認戰敗事實。以爲對中國不過停戰一時而已。故其口頭雖稱中日親善提攜其實。暗中欲保有臺灣之勢力。計策將來之侵略。如此欺瞞劣氣濃厚之際。斷然霹靂一聲。根本改革。是國家百年之大計也矣。

(四) 新臺灣之建設與「御用紳士」問題

臺灣自馬關條約被割讓給日本以來。經過半世紀之久。這五十年中間。臺胞所受之痛恨。當然是不能枚舉。特別是日本帝國主義毒辣之民族政策。使臺胞發生種々之精神混亂。竟不能保持一個完全底民族性格。民國二十五年。六年。記者僑居上海。記得一夕和國府行政院參議某同席。當時日本之對華政策。日漸加緊。有一觸即發之慨。而東北之走私。引起全中國關心的時候。話中當然言及關於漢奸之問題。某參議慨然而言曰「漢奸當然是民族的敵人。與我們不能兩立。但是他們甘心爲虎作威之心理。可以分三種而言。第一種就是只因爲吃飯的問題。來受敵人之驅使。罪責最輕之輩也。第二就是求榮

求利而亡去民族之輩子。這是所謂普通之漢奸也。第三就是不能相信自己民族之人。他們不能感到自己民族之力量。只信中國民族永遠不能超生。永遠不能脫離帝國主義。來建設獨立國家之輩子。此等人們之發生。是非常可痛之事。但是亦可給我們嚴勵之反省。這幾句言辭。很深刻底記在我的心上。使我永遠地不能忘去。不能相信自己民族之人。這是多麼可怕的存在。他們已經不能相信自己的民族。他的國籍雖屬中國其心理上看來已經不能說是中國人。最近坊間議論紛紛之所謂「御用紳士」問題。使我再想起某參議之言辭。臺灣因爲在日本帝國主義權威之下。過着五十年被歪曲之生活。使發生種種民族心理之混迷。而發生「御用紳士」亦難怪之事。日人治下之臺灣。因失去政治上之希望使發生一種所謂猶太人根性。只有追求目前之小利者亦不少。甚至不顧民族全體之利益。賣友求榮。出賣民族爲虎作威。反背民族利益之輩亦未必無有。近來有「警告御用紳士退場反省」之標語。亦令人各以首肯。於茲這民族光復之秋。若是在過去幫助日本帝國主義。來欺騙凌辱同胞之輩者。應該退場反省。這是理之當然。但是現在應該不可分派相爭。要大同團結之時候。「警告御用紳士退場反省」之標語。見有妨害大同

團結之嫌，其實完全不是。若是被民衆公認之「御用紳士」依然以卑劣的手段，改頭換面，乘機登場而再求榮者，一定要遭受民衆之一大反抗，致使破壞大同團結，所以「警告御用紳士退場反省」之一事，這可以說是爲建設新臺灣不能免之過程。

(五) 關於改姓名及日籍臺胞問題

臺灣業已光復，所以臺灣同胞復歸中國國籍，這是理之當然。若是漢民族無論那一個人都沒有例外。但是臺灣有所謂改姓名和願意取得日籍之人們，這是日人統治下之怪現象。又是臺灣歷史之悲劇。改姓名和入日籍之人們，在其個人上當然有種種之事情。不能一言而論。可以同情底地方亦有，但是在民族心理上看來，是非常可痛之事。假使此次之大戰，不是中國得到勝利。反之日本得到勝利之時候，此種人們恐怕大部分永遠地離開了我們的民族也說不定，許多之人士，把這個問題看做很輕。但是有民族心理之深處看來，當然不是可以容易看過之事實。我們的姓名，是表示我們的血統，表示我們的歷史，表示我們的文化。就是表示我們的爲人。這樣地看來，那裡可以輕輕地改來改去呢。改姓名之大部分，都是因爲日人之壓迫，貪小利及子弟教育問題等之故，所以在表

而上看來。好像很小的問題。但是在民族節操上看來。是非常嚴重底問題。我們四萬萬同胞正在浴血抗戰之時候。我們因爲日人的小小壓迫。就容易可以來認賊爲父嗎？因爲要多拿一點配給品。就要來輕輕地放棄歷史與傳統嗎？因爲子弟之教育關係。就可以馬上亡去民族的節操嗎？特別要再嚴勵追求者。就是取得日籍之人。改姓名之人雖然是改做日本姓名。但是還是臺灣籍民。但入日籍之人。已經在法律上或是精神上完全是日本人。他們已經離開了我們的民族。要去做一個完全的日本人之輩。然而自八月十五日以來。改姓名之人。就馬上改回來了。特別是入日籍之完全底日本人亦要再做中國人。趕快請律師來辨離緣等的手續。沒有一個人想我已經是完全底日本人。所以日本打敗。我亦應該做一個完全底戰敗國國民到底。都一樣的要回來了。這又是多麼奇怪之事。在一方面看來。亦可以說是我們的民族意識很強。使此種精神上的亡國奴重回祖國。但是這是站在民族全體上才可以說。在其個人上總難免良心上和社會上之責任。我們當然對此種在日人治下被歪曲之人們。應該以大國民之風度來抱擁。但是失去或是將失去民族精神之此等人們。亦應該十分反省徹底清算過去之所謂日本精神。來做一個完全之中國人。

這是在臺灣建設上最主要之一個問題也。

(六) 希望臺胞改革幾件事

臺灣在日人統治下，達五十年之久。我臺灣同胞尙能大部份保持着固有的言語與風俗習慣，這真是難能可貴之事。可是在這五十年中，日人嚴密監督管制，臺胞不特與祖國的文化，幾乎是完全隔絕，即與祖國人士的往還，踪跡也很稀少。這結果，自然使臺胞在有些生活的方式上，多少受了日人影響。現在臺灣業經光復，臺胞已重返祖國懷抱。我們所見所聞，覺着臺胞仍留着許多「日化」的風尚，我們以爲要馬上徹底改正，使氣象一新才好。

遠的。大的，如法制的改訂，各項政治的設施，自有政府從長計議去做。因限於時間，目前未能立見實行。我們可以不說。但是臺胞自己所能做的，我們以爲應當立刻去做。現在我提出幾件事，希望臺胞注意改革。

一、房屋建築的改革。日本式的房屋，席地以居。不僅不合國人習慣，而進出易履，浪時費事。亦殊不經濟。我國房屋建築，遠高於日本，希望臺胞新建房屋，中國式固好。

西洋式亦好。無論如何。不必再建不合近代文明的日本式。

二、店名招牌的改正。臺胞許多店名。如某某株式會社。某某商會。某某ホテル。甚至如「明治の菓子」等々。多不勝書。皆爲日本化的店名。到現在還未見有所改正。這是不好的現象。不惟有碍觀聽。且這樣招牌懸諸通衢大道。亦不足以示光復革新之氣象。株式會社改爲公司。商會改商店或改商號。ホテル改爲旅社。是很容易的事。現在有許多新成立的公司。已正名爲某某公司。這是很好的。希望舊有的店舖。能立即改正其名。以應光復臺灣的革新。

三、應用文字的改正。商店的發票或收條上。收款多寫着「一金〇〇圓也」。尾上都是寫着「右之通候也」。某某殿等字樣。這些都很容易改正的。倘若原有票據用完的時。就不應該再沿用。還有些商店甚至學校。登載的廣告。皆夾有很多的「日化」術語。希望以後在登載之前。注意改正。

四、一般稱謂的改正。前幾天我看到一張名片上面寫着某某局某某「賣捌人」。「賣捌」是承銷的意思。這是一張新印名片。自然也是他新有的職銜。但是爲什甚麼要稱「賣捌人」

不稱「承銷商」呢？此外，稱「支配人」、「代表者」的很多很多，爲什麼不改爲經理等呢？這些都是很容易改正的事啊！

以上是我們一時看到想到的，此外不知有多少日常生活上的瑣碎事情，無形中「日化」了的。我們希望臺胞能自動改正，并且希望臺胞中的先覺者，能出來提倡，造成一種革新的運動，使我們自己的力量，可以改正的「日化」風尚，馬上可以改正過來，我們不要以爲這些都是小事，毋關宏旨，可是風尚所趨，一舉一動，都可以影響到政治教化前途的。

關於這點，我們以爲本省各地方政府，應對民衆多加指導，爲民衆服務，備民衆詢問，凡民衆有所改革而不明白的事，都要清楚地告訴他們，這樣，就可得快地把一些不合理的「日化」風尚，馬上改正。

(附録) 現代時文用語解説 (日文解説)

公文の種類 (1) 令、(2)

文である

合の公文

訓令、(3) 指令、(4) 佈

告、(5) 呈 (6) 咨、

同級官署間又は下級

官署への往復公文で

呈爲 上行公文の書出しに

使ふ…の爲に呈すの意

種類あるが (1) から

「公函」より鄭重な場合

咨爲 前項と同義、但し平

種類あるが (1) から

に使ふもの

行公文に使用する

(1) 迄は日本語と同じ

公函 咨の略式なもの但

逕啓者 敬啓者とも書く、

意味でその他は次のや

し尺牘體(手紙文體)で

拜啓の意、返書の場合は

うな意味を持つ

書く、故に半公文とも稱

逕復者を使ふ

呈 人民團體より官署へ

ふ

簽到簿 出席簿

又は下級官署より上級

批 人民よりの「呈」に對

外銷 商品の對外販路の意

官署へ陳情申請する公

し許可又は却下を行ふ場

傾銷 ダンピングの意、屯

屯併とも云ふ

鮑萊 對日賠償委員長ポ

ーレン氏

案奉 || 上級官廳の公文内

容を引用する時に使ふ

公文用語、列へば案奉

長官公署通告「…」の如

し、「案」奉だけに略す

ることもある。

案准 || 同級官署の公文内

容を引用する時に使ふ

公文用語「准」だけに略

することもある。

案據 || 下級官廳の公文内

容を引用する時に使ふ

公文用語「據」だけに略

することもある。

案査 || 上級官廳が法令又

は舊文書の内容を引用

する時に使ふ公文用語

査 査照、照 依照も

同じ

擺攤 || 路店等を設ける。

拆除 || 取除く。

派司 || バス即ち通行券、

通行證、

迭次 || しばく。

月底 || 月末。

日漸 || 毎日だんく。

比賽 || 競技。

賽馬 || 競馬。

盤旋 || 旋回。

官名の區別 || 1、特任は

日本の親任官に相當

2、簡任は日本の勅任官に

相當

3、薦任は日本の奏任官に

相當

4、委任は日本の判任官に

に相當

陪都 || 副首都のこと、現

在の重慶は陪都である

上行公文 || 下級官廳より

上級官廳へ、又は民間

より官署へ進達する公

文、呈、がこれに屬す

平行公文 || 同級官廳の往

來する公文「咨、」公函が

これに屬す

下行公文 || 上級官廳より

下級官廳へ、又は官廳

より民間へ送達する公

文即ち令、訓令 指令、

佈告、批がこれに屬す

予以 || 予は與と同義、

せしをの意

應予 || すべしの意

滙費 || 爲替手数料のこと

頭銜 || 肩書のこと

推事判事のこと

冀 || 河北省の略稱

察 || チチハル省の略稱

綏 || 綏遠省の略稱

晋 || 山西省の略稱

夏 || 寧夏省の略稱

「九・一八」 || 滿洲事變のこ

と該事件は九月十八日に

發生したが故に九・一八

と略稱す

「一・二八」 || 上海事變のこ

と一月二十八日に發生した

るが故に一・二八と略稱

す

一英里 || 一哩の意

一公里 || 一キロメートル

邀請 || 招待の意

民房 || 民家のこと

房東—家主のこと

房租—家賃のこと

籲請—呼びかけること

酷愛—ひどく愛すること

聯合陣線—共同戦線の事

盼望—希望すること

隣隣諸國—隣接諸國のこと

と

華沙—ポーランド會都ワ

ルシャワーのこと

打撈沈船—沈没船を引上

げること

放鬆—ゆるめること

木匠—大工のこと

截至—締切の意

折扣—割引すること

印花—印紙のこと

香烟—煙草のこと

薪資—給料のこと、薪水も

同じ

發放—支拂ひのこと、支

付も同じ

月臺—プラットホームの

こと

月臺票—驛の入場券のこと

と

磅—荷物の重さを計ること

查緝—捜査して檢舉すること

と

訂購—注文のこと

南斯拉夫—ユーゴスラビヤ

提審—起訴すること

被征臺胞—徴用された臺灣

同胞のこと

越南—佛領印度支那のこと

覓—物色する又は探すの意

原子能—原子エネルギーの

こと

桑梓—故郷のこと

繳納||納入すること

であることに注意

人樓||ビルディングのこと

較多||に較べてより多く

と

の意

照准||公文用語 申請通

出售||賣出すこと

滙款 || 爲替送金の意

りに許可すること

售價||賣價のこと

槍修 || 急いで修繕に取りかかること

刻||只今のこと

虧空公款||公金横領の意

試卷||試験答案のこと

鴉片||阿片のこと

撥款 || 豫算を立てて支出すること

發榜||合格發表のこと

啓程||出發の意

參攷||參考の意

抵津||到着の意、抵も同意義

招生 || 學生を募集すること

亟||速かにの意

意義

業已 || すでに業業經も同義

汽油||石油のこと

甄選||審も同じ、選衡のこと

股份 || 株、股份公司是株式

汽車||自動車のこと、日

こと

會社、股東は株主、股息

本語の「汽車」は「火車」

悉數||全部の意

は株の配當

連同 一緒に

前赴 行く 前はすゝむ

擬 せんとす する積り

不得不 せざるを得ない

整飭 整頓、飭は治める。

命ずる

飭屬 房屬に命令する

飭査 調査を命令する

楮油 自分が全然金を使

はないで人の厄介にば

かりなること(蘇州、上

海の方言)又は全部の

利益を考へないで、自

分一人で所得して涼し

い顔をしてゐること

彙送 纏めて送る

彙報 纏めて報らせる

碼頭 波止場のこと

泗水 ジャワ島のスラバ

ヤのここ

擅自 勝手にの意

魯 山東省の畧稱

商討 打合せの意、商議

も同じ

工潮 勞動争議のこと

蒞任視學 着任して事務を

執ること

擁擠 多數人が寄り集ること

と

印度尼西亞 インドネシヤ

のこと

標賣 落札せしめること

掛號郵信 書留郵便のこと

快速郵信 速達郵便のこと

圖章 印章のこと

投送 配達の意

照片 寫眞のこと

拍照 寫眞を撮ること

電影 活動寫眞のこと

放暇 休みの意

候輪返國 候は等候を畧し

巴勒斯坦 パレスタイン

白宮 米大統領官邸ホワ

たもので待つ。意。輪は

のこと

イトハウスのこと

輪船を畧しなもので、汽

アラ伯人 アラビア人の

馬歇爾將軍 米陸軍參謀

船のこと。全體の意味は

こと

總長 マーシャル將軍

船便を待つて歸國するの

卡車 トラツクのこと

澳洲 オーストラリヤ洲

意

火柴 マツチのこと、洋

のこと

圓枱會議 圓卓會議のこと

火も同じ

非洲 アフリカ洲のこと

工程專家 専門の技術家の

洋燭 蠟燭のこと

錄用 採用の意

こと。

肥皂 石鹼のこと

傢具 家屋内の道具の意

破獲 發覺して檢擧したこ

僧行 隨行の意

子彈 彈丸のこと

の意。

田賦 地租のこと

簽訂協定 協定を締結し

就任伊始 就任當初の意

趕速 取急ぐの意

たこと

各人自掃門前雪 千家詩に

ある名物で各人は自分

こと

平 北平の畧稱

の門前に降り積つた雪

星期日 日曜日のこと。

俟 待つこと、等候も同じ

を掃きさへすればいい、つまり他人のこと

納粹 ナチスの意。

更動人事 人事移動のこと

に構ふなどの意。

青黄不接之時 過渡期にあるとの意。

候選人 候補者の意

機槍 機關銃の意。

辭呈 辭表のこと

偽組織 主として今度の抗

歩槍 小銃の意。

排官架子 官吏が威嚴を

戦中日本側に加擔して組

手槍 ビストルの意。

示めさうとして威張る

織した各機關を云ふ

晋謁 高級官吏に面會す

こと、單に排架子とあ

水門汀 セメント

ること

るは勿體ぶる、空威張

令飭 命令を以て……せし

沖失耕地 流失耕地。

るの意である

ひる

淹沒耕地 埋沒耕地。

尼密茲元帥 米太平洋艦

關懷 關心を待つ

懸掛國旗 國旗を立てる

隊司令官ニミッツ元帥

車站 停車場

懸掛國旗 國旗を立てる

隊司令官ニミッツ元帥

諾貝爾獎金 ノーベル賞金

豫 河南省の略稱

護國 バスホート

附道待願 附道は敵に捕縛

運循 遵守する

出口 輸出

するふと、律師は辯護士、

僥倖 まくれ幸ひ

入口 輸入：進口も同

附道奸商といへば利敵商

甲午之役 西曆一八九五

じ

人のこと

年の中日戦争

關卡 税關

探悉 探知の意

盤個 總べての意

女伶 女優のこと

出巡 巡視に出ること

湘 湖南省の略稱

東北 滿洲を指す

頃 先般の意、行政院頃經

鄂 湖北省の略稱

保加利亞 ズルガリア

召開會議 いへば行政院は

皖 安徽省の略稱

羅斯福 故米大統領ル

いへばと會議を召集開會

贛 江西省の略稱

ズウエルト

したの意

蘇 江蘇省の略稱

抨擊 攻撃の意

俟、待つゝの意

下游 下流

馬尼刺 フイリツピン首

偷水 水道の水等を盗む、

核難 許可

都マニラ

と

自來水 水道のこと

府首席ド・ゴール將軍

こと

關係至鉅 關係が至つて

南斯拉夫 チェッコフス

轟炸 爆撃の意

大きいこと

ロバキヤ

航駛 航海の意

滋擾 紛争を惹起する事

會晤 會見の意

加總理金氏 カナダ首相キ

拒付電費 拒は拒絶、付

錄取人員 採用人員の事

ソグ氏

は支拂 即ち電力代の

種族之岐視 種族上の差

簽字 サイン又は調印の意

支拂ひを拒絶すること

別觀のこと

箝制 壓迫の意

魏德邁將軍 中國戰區米

鞋匠 製靴職工のこと

内開 内譯のこと

軍總司令官ワイドマイ

貨輪 貨物汽船のこと

等因 公文用語…の趣旨に

ヤ將軍

輪船 汽船のこと

よつての意

漸趨繁榮 だんくど繁

無謂應酬 理由なき接待

合行通告 公文用語…此段

策に赴くの意

又は交際の意

通告すの意

戴高樂將軍 フランス政

卸貨 船より荷上げする

一公尺 一メートルのこと

現代時文

一一三

一英尺 一フィートの事

折毀—破壊のこと

學系 學科の意

一英寸 一インチのこと

分股—手分けること

乙張 壹枚の意

小組會議 小委員會の事

步驟 步調の意

存款 貯金のこと

縹緞—武裝解除のこと

站 立つの意

妨礙 妨害又は邪魔の意

煤荒—煤は石炭、荒は不足を意味し 兩方を合

纒 畧して才と書く……

逾期 期限を越えること

して石炭饑饉と譯す

して始めて……の意、

致函 函は文書又は手紙の

關米荒—米騒動のこと

例へば纒可以は……して

意、函を致すとは文書を

物價上漲—物價騰貴の事

始めて可なりの意

届けること

物價跌落—物價下落

淪陷區 主として「九一

己誌 既報のこと

押解—押送のこと

八」以後日本軍に侵入

莫洛托夫 蘇聯邦外交人民

京滬—京は南京 滬は上

された區域を云ふ

委員長モロトフのこと

海の畧稱

輸 負けること

開羅 エチオプトの首都カイ

輸 負けること

輸 負けること

ロのこと

名單 人名カードのこと

滙率 爲替レート

抵押 擔保にするの意

呼喚 呼びかけること

另訂之 別に之を定むる

の意

渠 代名詞、彼の意

儘量 出來得る限り多數

のといふ意

暨・接續詞、「と」又は及

びの意

稽核 検査すること

稽查 検査すること

麥克瑟元帥 マッカーサ

元帥

渝 重慶の新聞畧語

選派 選び出して派遣す

ること

大批 多量または多數事

第一批 第一次のこと

批發 卸賣のこと

能夠「…することが出來

る又は…をするに足

る」の事

遵照…に従つて遵守する

意

逕向…に對して

發現…發覺の意

新娘子回婆家 花嫁さんの

里歸り

伸 使と同義、即ち…せし

ひの意

竊 上級官廳へ呈出する公

文用語、びそかにの意、

例へば自分で起草する時

は竊雜、他所の公文を引

用する時は竊案といふ、

但し竊案、竊雜を竊に畧

しても可

對稱の英文用語 (1)

不偷懶 怠けない

空中堡壘 空の要塞即 B 29

「鈞」字義は貴と同義、

不措油 サボらない、又

のこと

上級官廳に對する呼稱

はごまかし、インチキ

紐崙堡 トイツのニュルン

に用ふる、例へば鈞府、

をしない

ベルグ

鈞院、鈞部、鈞庭の如

比利時 ベルギー

草擬 草稿の意、

し

丹麥 デンマーク

蘇維埃 ソヴェット

(2)「貴」同級官廳に對

垂詢 目上から種々質問

屆時 及時と同意義で「そ

す呼稱に用ふる、例へ

を受ける

の時或ひはその時になれ

ば貴省、貴市の如し

勅辭 激辭辭

ば」の意

(3)「該」下級官廳に對

伙夫 炊事夫

兩廣 廣東と廣西兩省の畧

する呼稱に用ふる、例

英畝 英國の地積の單位

稱

へば該縣、該員の如し

エーカ

德黑蘭 伊朗(ラン)の首

不撤謊 嘘を付かない

勛章 勳章

都テヘラン

担具 タンクのこと

續 繼續の意

估計 評價の意

零售 小賣のこと

放映・映寫のこと

無不良嗜好者 主として

阿片癮者に非ざる者を

云ふ

供膳 膳は食事のこと、

即ち食事附のこと

陝 陝西省の畧稱

隴 甘肅省の畧稱甘だけ

一字の場合も同じ

新 新疆省の畧稱

青 青海省の畧稱

捲菸 卷煙草

薰菸 刻み煙草

赫爾利 前米國駐華大使

ハートレ氏

赫斯 戰爭中飛行機で英

國に逃げ込んだナチス

黨副總理ヘス

包商 包は請負ひの意、

即ち請負商人のこと

包辨 仕事又は工事等を

請負ふこと

承辨 仕事又は工事を引受

けること

鑛鑛 かぎのこと

四行孤軍 今次抗戰當初上

海戦線の開北軍隊が命を

奉じて江灣開北地區より

轉進し出した時、所屬の

一隊が開北にある四行倉

庫と云ふ建物に據つて敵

の投降勸告を斥け數十日

亘つて抗戰を續け、後命

令に依つて租界内に退出

する迄、後續補給なきに

も拘らず、續出する儀

性放送を行つた英人ホ

性を物ともせず孤軍奮

トホー卿のこと

法郎 佛の貨幣單位フラン
黒市 暗市

闘して國民を感激せし

津貼 手當の意

霍亂 コレラ

めたわが勇士達のこと

洋貨ト外國産物品、即ち

開支 支費

折合 換算の意、例へば

舶來品のこと

職 公文用語、上級官廳に

一元美金折合毫幣一五

蘇門答臘トスマトラ島

引出する公文責分を指す

元とあるは一米弗は毫

婆羅洲トボルネオ

時の目稱例へば職部、職

銀券一五圓に換算する

新幾内亞トニューギニア

廳の如し

との意

西里伯斯トセレベス島

敵 公文用語、同級官廳に

糖賤米貴 砂糖が安く米

雷伊泰トレイテ島

對する自稱。例へば敵省

が高いの意

馬尼刺マニラ市

敵市の如し

哈哈爵士 今次戦争中ト

是項 當該事項

本 公文用語、上級官廳が

イツに加擔して對英敵

眷屬 家族、家眷ト同義

下級官廳に對し又は同級

官廳が自稱する時に使

ふ、例へば本政府本省

本官の如し

徳律風 電話の意

照得 公文用語査と同義

但し査が文首に使用さ

れるに對し文中に使用

される

卞爾 駐ン英大使ガール

氏

戈林 ナチス空軍總司令

官ゲーリング

延擱 延期すること

幽默 ユーモアの意

捷克 チェツコ・スロヂ

アキヤ

橡皮 ゴムのこと

揭曉 試験又は選舉等の

結果の發表

熱照 鑑札のこと

啤酒 ビールのこと

嗣後 今後の意

瓦特 電力を計る單位ワ

ットのこと

整天 終日(一日)中の意

業經 既にを経たの意

啓用 使用開始の意

啓程 出發の意

裝卸客貨 輸送を委託され

た

金砂 砂金

勁 強ひて、堅い等の意

路透電 英國系通信社(ル

ータ社の電報)

衢 町の大通り

耽擱 時間の空費

挪威 ノルウヱイ

錫蘭 セイロン島

逐項實施 一つ一つ逐次に

實施す

阿限庭 南米のアルゼン

チン

爲事擇入 仕事の爲に人

を選ぶ、適材適所と解

しても可

縱火案 放火事件

呈遞國書 信任狀奉呈

庫貞島 樺太島

泥潭 めかるみ

掀起 (手等を)擧げる

迨 及ぶ又は迄の意、例

へば迨今は即ち今に至

つての意

人贓俱獲 人も贓物も俱

に檢舉した

權制 有權統制

灯泡 電燈球、電泡とも

稱ふ

貝爾納斯 米國務長官ベ

ルナス

首屆會議 第一會議

牛奶 牛乳

奶媽 乳母

電視放映 テレヴィジヨ

ン放送

尼柯來元帥 ソ聯海軍人民

委員長ニコライ元帥

波羅的海 バルチツタ海

求供 需要供給

學潮 學生のストライキ、

罷學とも稱す、猶工人の

ストライキを工潮、罷工

とも稱ふ

現款 現金

包紮 包み括くる

蓋章 捺印する

短少 不足

仿製 模造

收據 領收證、收單とも

取立 徴收

通帳 存摺子、對摺子

稱よ

勘定 賬目

取引 交易

最近我が國の金融用語に

仕入 賣買

相場 行市

關する照會が多いのに鑑

小切手 支票、向單

割引 扣頭

み左に特に對譯表を一括

同(持參人拂) 認票支票

振替 轉滙

して掲げる

普通支票

當座勘定 活期賬

預金 存款

同(指名拂) 認人支票

借金抵當 借款抵押

當座預金 活期存款

指名支票

收入印紙 印花票

引出 提款取錢

同(支拂保證) 保付支票

印鑑 圖記、圖章、圖書

拂込 付錢

小切手帳 支票帖、支票

請求書 本單

振出 發行票據

本子

受取書 收據、收條兒

支拂 撥款

約束手形 期票

郵便爲替 郵政匯兌

不渡 擱淺

不渡手形 退票 擱淺票

郵便貯金 郵政儲金

現代時文

一一二

はがき 郵片 明信片

高根 コカイン

達拉弟 元佛首相ダラヂエ

書留 掛號

海洛因 ヘロイン

黑爾本 オーストラリヤの

郵税 郵資、郵費、信費

勅令 強制命令

メルボン市 新金山とも

郵便切手 郵票

打針 法射

稱ふ

速達 快信

檀香山 ハワイのホノル

聆取 聴取する

帳消 勾帳

ル市

書黙子 世間知らずの讀書

扼腕 腕を組み合はして

加爾各答 印度のカルカ

人

用心の態度を表はす、

ツタ市

傍听 傍聽

又は憤慨する有様、

沙里 帝制ロシアの皇帝

達達尼爾海峽 トルコのダ

月份牌 カレンダー

ツア

一ダネルス海峽

月老公 媒酌人

墨索里尼 ムッソリーニ

喜馬拉雅山 世界最高のヒ

火警 火事

張伯倫 元英首相チエン

マラヤ山

打嗎啡 モルヒネ注射

バレン

斯特拉特梅耶 中國戰區米

空軍司令官ストラトマ

イヤ中將

呈誕節 クリスマス

勒索欺詐 物品の強要又

は詐取

槍決 銃殺、槍斃も同義

關島 グワム島

甘地 印度の國民運動指

導者ガンデー

格式 様式

抵 到着

苛捐 苛酷な賦課金

樞紐 鍵

囑囑 衆人が慕ふ有様

號囑 番號

夏威夷、ハワイ市

尋覓 捜査

售價日落 賣價が日に日

に下落する

暢銷 賣行が良好

新德里 印度のニューデ

リー

尼赫爾 印度國民運動者

ナイル

阿沙德 印度國民運動指

導者アザット

魏菲爾 印度總督ウエーグ

エル

快車 急行列車

裝卸客貨 輸送を委託され

た貨物の積み卸し

寒假 冬休み

輪胎 タイヤ

不克 ……すること能はず

海牙 オランダのヘーグ市

草擬 起草

註册 登録

陰雲密罩 黒雲が深くかか

つて層る

辦公 官公吏が事務をこ
るること

一刀紙 紙百枚紙一たば
一個一個 ひとつ

一合 合せて合計
一件 一つ、一枚

商埠 商港

一小時 一時間

一再 一二度

設法營救 救助方を圖る

一五一的 残らずすつ

一早 早朝、朝早く

雅爾達會議 ヤルタ會議

かり

一次 一回、一度

幾乎 殆んど

一天 一日

一成 一割

搭新社 ソ聯系通信社タ

一不做二不休 一度やつ

一朶花 一枝の花

ス社

たらどこまでも

一份 一組、一部份

泰晤士報 タイムス紙

一分鐘 一分間

一把 一本、一握り

曼哲斯特 織物で有名な

一句話 一口の話ひと事

一位 一人（一個人より丁

英マンチエスター市

一匝 一めぐり

（寧語）

一刀兩斷 思ひ切つて物

一本書 一冊の書物

一所 一軒

事を處置する喻

一向 専らそのみに

一宗 同一の種類一まとめ

一 知半解 なまわかりよ

一隻 一鞭

一系不掛 まつばだが裸體

く知らぬのに

一送兒 片道

一場 一度一回

一直 まつすぐに

一套 一秩

平快 普通便

一定 必ず

一般 すべて同じ

郵包 小包

一併 一所に合せて

一桿 一挺

双掛號 受取人の受取りが

一架 一個

一叙 一度會つて話をす

發信人の所に戻る様にす

一俟 ……した上は

ること

る

一封信 一本の手紙

一張 一枚一葉

款 お金

一面 一方一度あふ

一項 一つの

牌子 札

一律 様に同様に

一條 一本

拍發 うつ

一時 ひととき一寸の間

一副 一對一揃へ

電碼 電報用の數字符號

一時半時 僅かの時間

一鏢 一株一本

比方 例へば

一紙 一枚一通

一會時 一寸の間

哀挽 お悔み

現代時文

一二六

櫃房 帳場

托福 おかげで

照願 ひいきにする

領教 ありがたう

請客 招待

行常 平常

客氣 遠慮する

借 借越乍ら

不送 お送りしません

不誠敬意 御粗末

回一聲 取次ぐ

掛號 書留

回報 領收證

說着 さうよふ

海關 税關

撕開 さく

車站 停車場

掌櫃的 番頭

借光 すみませんが

賑房 帳場

折扣 割引

國際滙兌 國際爲替

好辦 お安い御用

打八折 八折にする

勞駕 御面倒ですが

夥計 手代小僧

点点 調べる

商電 私報

按照 その通り

約會 會合の約束

便宜 安い

門牌 番地

纒出 今出た

定章 規則

店夥 店員

牌號 商標

站住 とまる

漂亮 派手

合宜 似合ふ

合式 よく合ふ

找錢 おつりを貰ふ

郵政局 郵便局

快信 速達

提話す

草字 自分のあざな

熟人 知人

勞你駕臨 わざくお出

で下つゐる

大夫 お醫者

送行 送別會

關照 お世話

行市 相場

台甫 他人あざな

領教 承る

功課 課業

着涼 風を引く發燒

領佩 感服

不能如願 思ひ通りにな

らぬ

名片 名刺

抱歉 恐縮する

集合 集レ

立正 氣ヲ付ケ

向你看齊 左ヘナラヘ

向前看 ナオレ

報數 番號

向右轉 右向ケ右

向左轉 右向ケ左

開歩歩 三步前へ進メ

向後轉 週レ右

向你看 頭右

立定 疊隊止レ

稍息 休メ

解散 別レ

跑步走 駈走進メ

踏脚 足踏

眩後轉走 廻レ右前へ進メ

便歩走 一步前へ進メ

現代時文

一三八

正歩走 歩調

中尉 中尉

手槍 拳銃

軍官 將校

少尉 少尉

燃燒彈 燒夷彈

將官 將官

准尉 准尉

大操 大演習

校官 佐官

上士 曹長

調動 移動

軍士 下士官

中士 軍曹

搶斃 銃殺

兵丁 兵士

少士 伍長

開拔 前進スル

上將 大將

上等兵 上等兵

待班 控へ

中將 中將

軍需監 主計

營房 兵營

少將 少將

軍長 軍團長

操演 演習

上校 大佐

師長 師團長

戰爭打仗 戰爭

中校 中佐

營長 大隊長

衝鋒 突撃

少校 少佐

排長 少隊長

汽車 自動車

上尉 大尉

步槍 歩兵

火車 汽車

軍醫監 軍醫

汽油 ガソリン

巴西 ブラジル

上海 滬申

看護兵 看護卒

煤油 石油

丹麥 デンマーク

邱吉爾 チャチル

團長 聯隊長

煤 石炭

希臘 ギリシャ

史達林 スタリン

連長 中隊長

廣播電臺 放送局

羅斯福 ルーズベ

希特勒 ヒットラ

班長 分隊長

肥皂 石鹼

ルト

列寧 格拉・レニンド

刺刀 銃劍

洋車 人力車

杜魯門 米トルマ

天津 衛

炸彈 爆彈

月份牌 カレンダー

ン大統領

重慶 渝

乾糧袋 雜囊

郵政匯兌 郵便爲替

麥克沃塞 マツカ

九江 潯

繳械 武裝解除

上當 人のわなに引掛る

サー

武昌 江夏

軍火 兵器

匯寄 爲替ニテ送

阿特里 英國アト

江蘇省 吳 蘇省

風傳 うはさ

と 她と同意非人稱に使ふ

リ首相

浙江省 浙、越省

巴爾幹 バルカン

卿下人 田舎者

南京 寧、金陵

安徽省 皖省

輪船 船

花子 乞食

北平 北京、燕京

江西省 贛省

湖北省 鄂、楚省

甘肅省 隴、甘省

を述べること

壓搾 壓迫して搾

湖南省 湘省

毒氣 毒ガス

法西斯主義 ファ

取する

四川省 蜀、川省

撤消 解消

シエム

箠制 束縛

福建省 閩省

幌子 看板

省垣 省都 省會

應子 とすべし

廣東省 粵省

重晤 再度の會見

も同義

暫行 當分の間…

廣西省 桂省

自行投案 自首し

女中 女子中學校

行ふ

貴州省 黔省

て出ること

の畧語、日本の

逐漸 逐次に

雲南省 雲滇省

馬林諾夫斯基 駐

女中に非ざる

查明 調べ出す

河北省 冀、燕省

滿洲蘇聯軍司令

ことに注意

自應 當然…

山東省 魯、齊省

官マリノフスキ

抄發 謄寫して送

聖誕節 クリスマス

山西省 晋省

一元帥

付する

更張 交替又ハ變

河南省 豫、滹省

述職 下級官吏が

暫行法規 臨時法

更

陝西省 秦省

上司に對し挨拶

規

仍



臺南崇文書局印行各種名著

薛瑞麒著最新國語教本

前編定價七元後編八元

韓煊著國語發音入門

第三改正版 定價貳元

實用國語會話大全 七元

實用國語發音全表二元二角

初學必携白話文速成法一元

各界適用白話商業書信一元

各界適用白話普通書信五元

實用英語會話一元八角

國父孫中山先生遺著

歷史片

上中下卷

臺灣革命全史

民國

日別

即解三民主義

三民主義

日文翻譯

三民主義

三民主義

續刊

增廣時文

二卷